

آفت تصحیف در روایات و راهکارهای شناسایی آن

محمد علی مهدوی‌راد*

سید علی دلبری**

چکیده

بی تردید، احادیث گنجینه گرانسنگ در میان منابع معرفتی اندیشه اسلامی است. با توجه به آسیب‌پذیر بودن این احادیث؛ محدثان از دیر باز بر این باور بوده‌اند که استفاده از این گنجینه پربرها، نیازمند طی مقدماتی است که یکی از آنها شناسایی آسیب‌هاست تا حدیث‌پژوه بتواند نسبت به زدودن پیامدهای نامطلوب آن در حوزه فهم حدیث اقدام نماید. «تصحیف» به معنای تغییر یافتن بخشی از حدیث به کلمه یا عبارت دیگر، یکی از این آفت‌های راه‌یافته در احادیث است که تشخیص و رفع پیامدهای آن پژوهشی را می‌طلبد. این نوشتار، با روش توصیفی - تحلیلی به هدف بیان راهکارهای شناسایی پدیده تصحیف در احادیث سامان یافته است. از آنجا که اندک تغییر در حروف و کلمات، فهم ما را از مقصود اصلی معصوم علیه السلام با مشکل مواجه خواهد کرد و ما را در رسیدن به معنایی درست و مقبول ناکام می‌گذارد، توجه به پدیده تصحیف از اهمیت بسزایی برخوردار است. در این نوشتار به بررسی مفهوم تصحیف، انواع، عوامل و پیامدهای آن و در نهایت راهکارهای شناسایی روایات تصحیف شده و ضرورت تصحیح آن پرداخته شده است.

کلید واژه‌ها: حدیث مصحّف، تصحیف، آسیب‌شناسی فهم احادیث، فقه الحدیث، درایة الحدیث و نقد الحدیث.

درآمد

خداوند متعال تبیین و تفسیر کلامش را در قرآن به سنت پیامبر صلی الله علیه و آله واگذار کرده است: ﴿وَأَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الذِّكْرَ لِنُبَيِّنَ لِلنَّاسِ مَا نُزِّلَ إِلَيْهِمْ وَلَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ﴾^۱ و پیامبر صلی الله علیه و آله نیز سنت را همانند قرآن دانسته است: «إِنِّي قَدْ

* استادیار دانشگاه تهران.

** استادیار دانشگاه علوم اسلامی رضوی.

۱. سوره نحل، آیه ۴۴. و ما این ذکر [قرآن] را به سوی تو فرود آوردیم، تا برای مردم آنچه را به سوی ایشان نازل شده است توضیح دهی، و امید که آنان بیندیشند.

أَوْتَيْتُ الْقُرْآنَ وَ مِثْلَهُ مَعَهُ»^۲ لکن سوگمندانۀ احادیث، این میراث گرانقدر بر خلاف قرینش (قرآن)،^۳ از دسترس تصحیف و تحریف، تغییر، وضع، تعارض، نقل به معنا و... مصون نماند؛ از این رو، از همان آغاز صدور حدیث، اندیشه‌وران مسلمان دغدغه مهمی در کشف و شناسایی مراد و مقصود معصوم داشته و دارند و می‌دانند که دستیابی به زلال نصوص دینی بدون ارزیابی سندی و محتوایی میسر نیست و استفاده قانونمند از سنت (که در قالب هزاران حدیث در کتب متعدد روایی به ما گزارش شده است) مانند هر پدیده دیگری نیاز دارد تا شرایط موجود و موانع مفقود باشد؛ یعنی حدیث‌پژوه برای فهم درست حدیث باید شرایطی را لحاظ نماید و موانع خنثاگر آن شرایط را برطرف سازد؛ به دیگر سخن، هر دین‌شناس و حدیث‌پژوهی که درصدد بهره‌گیری از آموزه‌های بلند پیامبر ﷺ و اهل بیت عصمت و طهارت  بر می‌آید، نسبت به فهم صحیح روایات، دو مرحله را باید پشت سر گذارد: روش‌شناسی فهم احادیث و آسیب‌شناسی فهم آن. وی در مرحله نخست، به فراهم‌سازی مقتضیات و شرایط ایجابی فهم درست حدیث توجه می‌کند و در مرحله دوم، پس از شناسایی آفات و موانع فهم حدیث، در پی زدودن آنها برمی‌آید.

یکی از این آفات حدیث، اَفْتِ «تصحیف» است که به متن و سند حدیث آسیب می‌رساند و به این نوع حدیث «مصحف» گویند. احتمال راهیابی تصحیف در هر متنی امری بدیهی است؛ روایات نیز از این امر مستثنا نیستند. روشن است که اندک تغییر در حرکات، حروف، کلمات و عبارات، فهم مقصود صاحب سخن را با مشکل مواجه خواهد کرد و یا موجب انحراف در فهم آن خواهد شد؛ از این رو، برای فقیهان و محدثان، شناخت احادیث محرف و مصحف ضروری است؛ گرچه تصحیف‌شناسی فنی بسیار سخت، پر مخاطره و عظیم است که تنها عالمان تیزبین، حاذق و نقادند که سنگینی این بار را بر دوش می‌کشند.^۴

برخی از معاصران این امر را پیشنهاد فهم حدیث و اولین گام برای آن معرفی نموده‌اند به این منظور که معلوم شود، آیا متن حدیث به همین گونه از معصوم ﷺ رسیده است یا تصحیفی در کتابت یا در قرائت آن رخ داده است.^۵

بزرگانی مانند میرزای قمی ﷺ از کثرت وقوع تصحیف در روایات یاد کرده‌اند.^۶ صاحب‌الحدائق نسبت به التهذیب شیخ طوسی ﷺ می‌گوید: «ما وَقَعَ لَهُ مِنَ التَّحْرِيفِ وَالتَّصْحِيفِ مِمَّا لَا يَعْدُ وَلَا يَحْصِي».^۷ و نیز در جای دیگری می‌نویسد:

هر کس به تهذیب شیخ مراجعه کند و در روایات آن دقت ورزد، تصحیف و تحریف موجود در سند و متن اخبار آن را ملاحظه خواهد نمود. کمتر حدیثی از تهذیب پیدا می‌شود که از علت و اختلال در سند یا متن خالی باشد.^۸

۲. مسند احمد، ج ۴، ص ۱۱۳۱؛ تفسیر المراضی، ج ۱۴، ص ۱۲۸؛ فتح القدر، ج ۲، ص ۱۱۳۶؛ معائن التأویل، ج ۴، ص ۲۶۷. در نقل دیگری آمده است:

قال ﷺ: «أَوْتَيْتُ الْقُرْآنَ وَ مَا يَعْدَلُهُ»: تفسیر القرآن الکریم، ج ۴، ص ۲۷۲.

۳. بحار الانوار، ج ۲۳، ص ۱۳۲؛ کمال‌الدین، ج ۱، ص ۲۳۵.

۴. وصول الأخبار إلى أصول الأخبار، ص ۱۱۹.

۵. روش فهم حدیث، ص ۶۰.

۶. القوانين، ج ۱، ص ۴۸۷.

۷. الحدائق الناضرة، ج ۷، ص ۷۶ و ص ۱۲۰؛ ج ۴، ص ۲۰۹؛ ج ۱۵، ص ۴۶۲؛ لؤلؤة البحرين، ص ۶۵ و ۲۹۶؛ الرسائل الرجالية، ج ۴، ص ۱۹۶.

وحید بهبهانی می‌نویسد:

مع آنا رأینا کثیرا ما وقع فی أخبارنا تقدیم و تأخیر و سقط و اشتباه و تحریف و تصحیف ...

إلی غیر ذلک^۱.

و در جای دیگری می‌گوید:

وأيضاً ربما سقط من الروایه شیء، أو وقع تصحیف، أو تحریف، أو زیاده، أو تقدیم، أو تأخیر،

أو غیر ذلک بل وقعت فی کثیر من أخبارنا، كما لا یخفی علی المطلع.^{۱۰}

از این رو، کثرت وقوع تصحیفات، محدثان را بر آن داشته تا برای پیشگیری از بروز تصحیف و بیشتر در امان ماندن از این آفت ناخواسته، در گام نخست به اختراع اعجام (نقطه گذاری) و شکل (حرکت گذاری) دست بزنند^{۱۱} و بهترین شیوه تحمل حدیث را سماع از خود شیخ و یا قرائت کتاب بر او بدانند^{۱۲} و نیز شرایطی برای روایان و ناسخان حدیث، مانند ضابط بودن لازم شمرند^{۱۳} و از دیر باز، مقابله نسخه‌های متعدد حدیثی را مد نظر قرار دهند و در باره تصحیفات موجود در روایات و توجه دادن به این آفت، دست به نگارش کتب مستقل بزنند؛ نخستین کتاب در این زمینه *التنبیه علی حدوث التصحیف*^{۱۴} اثر حمزه بن حسن اصفهانی (م ۳۶۰ ق)^{۱۵} و کتاب *تصحیفات المحدثین*، اثر حسن بن عبد الله عسکری (م ۳۸۲ ق)^{۱۶} است.

۸. *الحدائق الناضرة*، ج ۳، ص ۱۵۶.

۹. *مصابیح الظلام*، ج ۱، ص ۱۴.

۱۰. *الفوائد الحاتریة*، ص ۱۱۹.

۱۱. *المحدث الفاضل*، ص ۶۰۸ مقدمه ابن صلاح، ص ۱۶۲-۱۶۴.

۱۲. *الرعایة*، ص ۲۳۱؛ توضیح المقال، ص ۲۵۲ و ۲۵۶؛ *نهاية الدراية*، ص ۴۴۵؛ *شہج النقد*، ص ۲۱۴؛ مقدمه ابن صلاح، ص ۹۸؛ *تصحیفات المحدثین*، ص ۲۳ از مقدمه.

۱۳. *الرعایة*، ص ۱۹۳؛ *وصول الأخبار إلى أصول الأخبار*، ص ۱۸۷؛ *نهاية الدراية*، ص ۲۵۳؛ *تقیح المقال*، ج ۲، ص ۴۷؛ *جامع المقال*، ص ۱۹؛ *الروایح السماویة*، ص ۴۳.

۱۴. *فهرست ابن ندیم* این کتاب را *کتاب التنبیه علی حروف المصحف* نامیده است. (*الفهرست*، ص ۱۵۴. این کتاب با مقدمه محمد أسعد طلس چاپ شده است).

۱۵. *الأعلام*، ج ۲، ص ۲۷۷؛ برای آگاهی بیشتر در باره حمزه، ر.کد *تاریخ اصفهان*، ص ۳۳۹ و ۴۰۸؛ *الفهرست*، ص ۱۵۴؛ *الأعلام*، ج ۲، ص ۲۷۷؛ *أعیان الشیعة*، ج ۶، ص ۲۴۰؛ *تاریخ الثورات العربیة*، ج ۱، جزء ۲، ص ۱۸۴-۱۸۶؛ *تاریخ ادبیات در ایران*، ج ۱، ص ۱۶۴۳؛ *انزآفرینان*، ج ۲، ص ۳۱۰؛ *معجم المؤلفین*، ج ۴، ص ۷۸ و .. علامه سید محسن امین عاملی می‌گوید: «ما دلیلی بر تشیع حمزة بن حسن اصفهانی نداریم»، ولی صاحب *التریمة* او را در شمار مصنفان شیعه یاد نموده و مستندش را در این باب یاد نکرده است. مفصل‌ترین شرح حالی که از حمزه اصفهانی به قلم آمده، از یوجن میتوخ است که به آلمانی نوشته و خلاصه آن به زبان فارسی در مجله روزگار نو ج ۲، ش ۱، تابستان ۱۹۴۲ م، منتشر گردیده است. اثر پژوهشیانه دیگر از حسین علی محفوظ، دانشور نامور و شیعی عراقی، است که در مجله سور بغداد ج ۱۹ و ۲۰، سال ۱۹۶۳ و ۱۹۶۴ م، منتشر گردیده است. پیشگفتار عبد المجید قطامش *بیر السدرة الفاسخرة فی الأشغال الساترة*، گزارشی پژوهشیانه است. (به نقل از پانوش: *فرحة العری*، ص ۱۶۸).

۱۶. *تصحیفات المحدثین*، مقدمه محقق، ص ۲۹.

علامه شوشتری می‌نویسد:

استقصای تحریفات سندها و در هم آمیختگی آنها، تألیف کتاب جداگانه را می‌طلبد و صاحب معالم، کتاب *المنتقى* را برای جمع مقداری از آن نگاشته است.^{۱۷} بدین ترتیب، بررسی آفت تصحیف در روایات برای آشنایی با کیفیت تعامل با احادیث تصحیف شده و در نهایت، فهم درست آنها ضرورت می‌یابد. این نوشتار پس از مفهوم‌شناسی تصحیف، انواع و پیامدهای نامطلوب آن را بررسی خواهد کرد و در پی آن به بررسی و پژوهشی درباره راه‌کارهای شناسایی و تصحیح روایات تصحیف شده خواهد پرداخت.

تعریف تصحیف و مصحّف

«تصحیف» در لغت، به معنای خطا کردن در خواندن و نوشتن بر اثر شباهت حروف، تغییر دادن کلمه با کم یا زیاد کردن نقطه‌های آن است^{۱۸} و «مصحّف»، کلمه و یا عبارتی است که هنگام نوشتن یا خواندن تغییر داده شده باشد؛ مثل عبد و عید و در اصطلاح حدیث‌پژوهان، حدیث *«مُصحّف»* حدیثی است که قسمتی از سند یا متن آن (به طور سهوی) به کلمه یا عبارت مشابه آن تغییر یافته باشد: *«المُصحّف: هو ما غیر سنده أو متنه بما یناسبه خطأً و صورة»*.^{۱۹} و این امر گاهی در سند و گاه در متن رخ می‌دهد. برخی *مُحرّف* را به *مصحّف* هم اطلاق نموده‌اند^{۲۰} و برخی به حق، میان این دو تفاوت قایل‌اند؛^{۲۱} چرا که در روایت *محرّف*، شخص تحریف‌کننده، قصد تحریف و تبدیل داشته، ولی در تصحیف، قصد تغییر نداشته است. بنا بر این، هر گاه تغییری در روایات ملاحظه شد و شواهدی بر تغییر عمدی آنها وجود نداشته باشد، آن را بر تصحیف حمل نموده و در صورتی که شواهدی بر جعلی بودن و تغییر عمدی روایات باشد، آن را *محرّف* می‌دانیم.

اهمیت توجه به آفت تصحیف

بدون تردید، اندک تغییر در حروف و کلمات، فهم مقصود اصلی معصوم علیه السلام را با مشکل مواجه خواهد کرد و ما را در رسیدن به معنایی درست و مقبول ناکام می‌گذارد. از این رو، توجه به پدیده تصحیف به عنوان یکی از آسیب‌های مهم حدیث، از اهمیت بسزایی برخوردار است؛^{۲۲} تا آنجا که گاهی در اثر یک تصحیف

۱۷. *الأخبار الدخيلة*، ص ۴۸. مؤلف کتاب *منتقى الجمان* در باره انگیزه خود از تألیف آن می‌نویسد: «آنچه مرا به تألیف این کتاب واداشت، آن بود که می‌دیدم کار حدیث به هم ریخته و از هم گسیخته است تا آنجا که اشتباه و تصحیف در حدیث، شیوع یافته و از خلال آن دگرگونی و تحریف هم فراوان شده است» (*منتقى الجمان فی الاحادیث الصحاح والحسان*، ج ۱، ص ۲).

۱۸. فیومی می‌نویسد: *«التصحیف: تغییر اللفظ حتی یتغیر المعنی المراد من الموضع و أصله الخطأ یقال صحفه فتصحف»*. *أی غیره فتغیر حتی التیس (مصباح المنیر، ص ۲۳۴؛ مجمع البحرین، ج ۵، ص ۷۸؛ العین، ج ۳، ص ۱۲۰؛ لسان العرب، ج ۹، ص ۱۸۷).*

۱۹. *الرعاية*، ص ۱۱۰؛ *الوجیزه*، ص ۵؛ *لب الباب*، ص ۴۵۶؛ *توضیح المقال*، ص ۲۷۹؛ *نهاية الدرابة*، ص ۲۰۴؛ *مقیاس الهیایه*، ج ۱، ص ۲۲۷.

۲۰. *توضیح المقال*، ص ۲۸۰؛ *مقیاس الهیایه*، ج ۵، ص ۲۲۳.

۲۱. *توضیح المقال*، ج ۱، ص ۲۴۳.

۲۲. نتیجه وجود آسیب در حدیث، سخت‌فهمی یا محرومیت از فهم درست آن است؛ از این رو، شناخت آفات و پیراستن آنها، کم‌اهمیت‌تر از شناخت شرایط و به کارگیری زمینه‌ها نیست. آفت هر چیز، عامل مزاحم آن است و همیشه، تأثیر عامل مزاحم، بیشتر از عامل مُبَدِّ

خیلی کوچک و پس و پیش شدن یک واو و یا از قلم افتادن آن، معنای حدیث تغییر می‌کند. برای نمونه در *الخصال* صدوق این حدیث نقل شده است:

ثَلَاثَةٌ إِنْ لَمْ تَظْلِمْنَهُمْ ظَلَمُواكَ السَّفِيلَةَ وَ زَوْجَتِكَ وَ خَادِمِكَ؛^{۲۳}

سه طایفه‌اند اگر به آنان ظلم نکنی، آنها در حق تو ظلم می‌کنند: فرومایگان، همسرت و خادم.

مفهوم ظاهری روایت، این است که به آنها فشار بیاور. این، در حالی است که در *تحف العقول* با یک واو اضافه آمده است:

ثَلَاثَةٌ وَ إِنْ لَمْ تَظْلِمْنَهُمْ ظَلَمُواكَ^{۲۴}.

معنا چنین می‌شود که سه کس‌اند که اگر چه ستمشان نکنی، ستمت کنند: پست‌ها و همسرت و خادم.

یعنی از اینها توقع بیشتر نداشته باش و با آنها مدارا کن. در این صورت، به یک موعظه و دستور اخلاقی تبدیل می‌شود؛^{۲۵} حال آن که اگر واو را برداریم، یک حکم می‌شود؛ یعنی مواظب باش و به آنها فشار بیاور. استاد غفاری می‌گوید:

به قرینه این که در کتاب *من لا یحضره الفقیه*^{۲۶} حدیثی دیده بودم به این معنا که اگر تو با این سه طایفه انصاف بورزی، آنها با تو انصاف نخواهند ورزید. دریافتم که همین (بدون واو) را می‌گوید.^{۲۷}

و نیز گاه تصحیف کوچک رسم الخطی، مثلاً تبدیل «النخله» بجای «الحبله» در حدیث، موجب اختلاف در فتوای حرمت و نجاست عصیر تمری به جای عصیر عنبی می‌گردد. در روایت *الکافی* از امام باقر علیه السلام آمده است:

است، چنان که فردی غذاهای مفید و مقوی مصرف کند؛ اما از آن طرف سم یا میکروبی را به طور مرتب وارد بدن نماید و یا از ورود آنها پرهیز نکند؛ بدیهی است که اثر غذاهای مفید خنثی خواهد شد. حضرت امیر علیه السلام در پاسخ به این سؤال که واجب چیست و واجب‌تر کدام است؟ فرمود: واجب اطاعت خدا است و واجب‌تر ترک گناهان است: «مَا الْوَأَجِبُ وَ مَا الْوَأَجِبُ؟ .. أَمَّا الْوَأَجِبُ فَطَاعَةُ اللَّهِ تَعَالَى، وَ أَمَّا الْوَأَجِبُ فَتَرْكُ الذُّنُوبِ». (تحریر المواعظ المدبیه، ص ۳۴۰).

۲۳. *الخصال*، ص ۸۶ ح ۱۴.

۲۴. *تحف العقول عن آل الرسول*، ص ۴۷: *بحار الانوار*، ج ۷۴، ص ۱۵۲.

۲۵. منظور، این است که این سه طایفه به حق خود راضی نیستند و به تجاوز و تعدی از حدود خود تمایل دارند. مراد، این نیست که ستم بر آنها جایز باشد، بلکه ناچار باید با ایشان مدارا نمود و به اندازه مشروع سختگیری نمود تا بر انسان مسلط نشوند. (*تحف العقول*، ص ۴۶).

۲۶. *من لا یحضره الفقیه*، ج ۴، ص ۳۵۹، باب النوادر و هو آخر ابواب الكتاب: «يَا عَلِيُّ! ثَلَاثَةٌ إِنْ أَنْصَفْتَهُمْ ظَلَمُواكَ السَّفِيلَةَ وَ أَهْلَكَ وَ خَادِمَكَ؛ اِي عَلِيُّ، سَهْ غَرَوَانَدُ كَهْ اِغْرَ چَهْ بَهْ اِنْصَافْ بَا اِيْشَانْ رِفْتَارْ كُنِي، بَرْ تُو سْتَمْ مِيْ نَمَايَنْد: فَرُوْمَايْگَانْ، وَ خَانُوَادَهْ، وَ خَدْمْتْكَارْت. شَرْح: مَرَاد، بِيَانْ رُوْحِيَاتْ اَنْ اَفْرَادْ اَسْت، بَهْ حَقِيْقْتْ وَ وَاَقْع، نَهْ اَنْ كَهْ تَجْوِيْزْ تَرْكْ اِنْصَافْ بَاشْد؛ بَدِيْنْ مَعْنَا كَهْ اِيْشَانْ چُوْنْ اِيْنْ چُنِيْنْ هَسْتَنْد، اِنْسَانْ نَاگْزِيْرْ اَسْت بَا اِيْشَانْ بَهْ مَدَارَا وَ صَبْرْ وَ نَرْمِيْ رِفْتَارْ كَنْد، وَ اَزَارْ اِنْهَا رَا تَحْمَلْ نَمَايْد (رَكْدْ مَن لَا بَحْضَرَهْ الفَقِيْه، تَرْجَمَهْ غَفَارِي، ج ۳، ص ۲۸۵).

۲۷. مصاحبه با استاد غفاری، سایت دانشگاه امام صادق علیه السلام، احیاگر تشیع.

قَالَ لَمَّا هَبَطَ نُوحٌ عَلَيْهِ مِنَ السَّفِينَةِ غَرَسَ غَرَسًا وَكَانَ فِيهَا غَرَسَ الْحَبْلَةِ ...^{۲۸}

در وسائل، بدل «الحبله»، کلمه «النخلة» آمده است^{۲۹} که اشتراط ذهاب ثلثین در عصیر مغلی از تمر را افاده می‌کند که این تصحیف شده است. صحیح این لفظ، همان طور که در الکافی آمده «الحبله» است.^{۳۱}

مؤلف نهج الفصاحه از باب توجه به اهمیت تصحیف می‌نویسد:

خدا می‌داند از تغیر اعراب و نقط در احادیث پیامبر ص چه تحریف‌ها زاده و چه مشکل‌های نگشودنی پدید آمده است. در کتاب‌های حدیث و درایت شمه‌ای از تحریف‌های مضبوط برای عبرت کسان آورده‌اند؛ از جمله در صحیح البخاری هست که پیامبر ص فرمود: «خدا قتل را از مکه نگاهداشت». این در اصل، فیل بوده که خدا از مکه نگاهداشت، نه قتل. و از تغییر و افزودن نقطه‌ها فیل به قتل مبدل شده است. در باره یکی از اصحاب پیامبر ص حدیثی در متون هست که مردی غبین بود و این کلمه با غین و با و یا، به معنای مغبون است و در بعضی متون، غبین را تحریف کرده و عنین با عین و نون و یا نوشته و به توضیح آن، نکته‌ها گفته‌اند.

ابو احمد رازی به مجلس محمد خزیمه شنیده بود که یکی حدیث از مختصر فقه مزنی می‌خواند که: «عمر از آبی که در حر زن ترسا بود، وضو گرفت» و همه را خنده گرفت. به قرینه پیداست که حر «جر» بوده که به معنای کوزه است و سقوط نقطه کوزه را چیزی کرده که نباید گفت. محمد بن عبدوس از شیخ خود شنیده بود که پیامبر ص فرمود: «ذهبوا عنّا»؛ یعنی از پیش ما بروید، و این تصحیف حدیث: «ادهنوا غبّا» است؛ یعنی دیر به دیر روغن بزنید که به دوران وی حمام نبود و شستشوی تن جز به ضرورت نمی‌کردند و روغن زدن وسیله آرایش مردمان بود که بعضی زنان مکه نذر کردند تا انتقام کشتگان بدر روغن نزنند و بعضی کسان، چنان در روغن زدن افراط می‌کردند که لباسشان چون روغن فروشان بود و پیامبر ص برای پاکیزه ماندن تن و لباس، این دستور فرموده بود؛ حامد صوفی از محمد بن مذكر شنیده بود که پیامبر ص فرمود: «زرعنا تزداد حنّا»؛ یعنی کجی زراعت ما فزون می‌شود و آن گاه قصه‌ای طولانی گفته بود. ما حصل، این که گروهی بودند که زکات غلات خویش نمی‌دادند و صدقه نمی‌کردند و همه زراعتشان روی هم خفت و همه این قصه بی‌جا بود که اصل حدیث: «زُرُ غِبًّا تَزِدُّ حِبًّا» بود که با افزودن یک الف و دو تصحیف از معنا برون شده بود.

ابو منصور محمد فقیه به عدن یکی را دیده بود که می‌گفت: پیامبر ص چون به نماز می‌ایستاد، بزوی برابر خویش می‌نهاد و چون حدیث مورد استشهاد وی را دید، چنین بود: «كَانَ رَسُولُ اللَّهِ إِذَا صَلَّى نَصَبَ بَيْنَ يَدَيْهِ عَنزَةً» و این مرد عنزه را - که نون وسط آن مفتوح است و

۲۸. الکافی، ج ۶ ص ۳۹۴.

۲۹. ابن اثیر و جوهری «الحبله» را به: «الفضیب من شجر الأعتاب؛ شاخه‌ای بریده شده از درخت انگور» معنا نموده‌اند. (نهایه، ج ۱،

ص ۳۳۴؛ صحاح اللغة، ج ۴، ص ۱۶۶۵).

۳۰. وسائل الشیعه، ج ۲۵، ص ۲۸۶.

۳۱. الطهاره، ج ۳، ص ۲۰۰.

نیزه معنا می‌دهد - با جزم نون خوانده بود که معنای آن بز می‌شود. و یکی از شیخ بزرگ دوران اخیر - که از اقطاب فقه و اصول بود - در این حدیث میبهرت^{۳۲} که: «مَنْ كَانَ عَلَىٰ جِدَّةٍ وَجَبَ لَهُ الْحَجُّ»، جِدَّةَ را - که به کسر جیم و فتح دال به معنای دارای است - جِدَّةَ با جیم مفتوح و دال مشدد مکسور خوانده و به توجیه آن که چگونه هر که در جده باشد، حج بر او واجب می‌شود، تقریری مفصل کرده بود.^{۳۲}

انواع تصحیف

تصحیف، گاهی محسوس است و لفظی و گاهی معقول است و معنوی. هر کدام از این دو گاهی در سند رخ می‌نماید و گاهی در متن حدیث.^{۳۳} این تصحیفات در کتب حدیثی ممکن است از ناحیه خود مؤلف باشد و یا افراد قبل از وی؛ یعنی راویان اصلی یا مؤلفان مصادر اولیه و یا افراد پس از مؤلف؛ یعنی نسخه‌برداران و کاتبان کتب حدیثی.

الف) تصحیف لفظی، شنیداری و نوشتاری

تصحیف لفظی نیز بر دو گونه است: نوشتاری و شنیداری؛ یعنی ممکن است در کتابت قسمتی از سند یا متن حدیث به کلمه یا عبارت مشابه آن تغییر یافته باشد؛ مانند: تصحیف «مراجم» به «مزاحم» و «برید» به «یزید» (برید بن معاویه عجلی به یزید بن معاویه)، و جریر به حرز. تصحیف نوشتاری در متن، مانند: «مَنْ صَامَ رَمَضَانَ ثُمَّ أَتْبَعَهُ سِتًّا مِنْ شَوَّالٍ فَذَلِكَ كَصِيَامِ الدَّهْرِ».^{۳۴} در این حدیث، کلمه (سِتًّا) به (شَيْئًا) تصحیف شده است.^{۳۵} نیز حدیث: «أَنَّ النَّبِيَّ اخْتَجَرَ بِالْمَسْجِدِ، أَيِ اتَّخَذَ حُجْرَهُ مِنْ حَصِيرٍ؛ رَسُولُ أَكْرَمِ ٱللَّهِ فِي ٱلْحَرَمِ» در مسجد حجره‌ای از حصیر و بوریا ساخت» که به (احتجم)، یعنی پیغمبر در مسجد حجات فرمود، تصحیف شده است.^{۳۶}

و یا تلفظ آن، سبب اشتباه شود؛ یعنی تصحیف شنیداری در سند حدیث، مانند: عاصم الأحول به واصل الأحذب. و در متن، مانند: عبارت «تَنْقَبْتُ» از «تَنْكَبْتُ» در زیارت عاشورا.^{۳۷} تنكب به دو معناست:

۳۲. نهج الفصاحة، ص ۱۴۱.

۳۳. الرعاية في علم الدراية، ص ۱۱۱؛ توضیح المقال في علم الرجال، ص ۲۸۰؛ الروائح السماوية، ص ۲۰۷. در این کتاب، مثال‌های متعددی از تصحیف در ص ۲۰۶ تا ص ۲۳۴ وجود دارد.

۳۴. رسول خدا ﷺ فرمود: «اگر کسی ماه مبارک رمضان را روزه گیرد، سپس در پی آن شش روز از شوال را هم روزه گیرد، چنان است که تمام دهر را روزه بوده است (ستدرک الوسائل، ج ۷، ص ۵۰۹).

۳۵. این تصحیف را ابو بکر صولی مرتکب شد (تدریب الراوی، ص ۳۸۵).

۳۶. این تصحیف توسط ابن لهیعه انجام شده است (ر.ک. تدریب الراوی، ص ۳۸۵) و مانند جمله: «الدُّنْيَا رَأْسُ كُلِّ خَطِيئَةٍ» که در اخلاقی ناصری به «الدِّينَارُ رَأْسُ كُلِّ خَطِيئَةٍ» تصحیف شده است (مدية المصلين، ص ۷۱) و مانند تصحیف «زُرْ غِيًّا تَزِدَّ حَيًّا»؛ روز در میان زیارت کن تا موجب زیادی دوستی گردد، که بعضی به «زُرْ عَنَّا تَزِدَّ حَيًّا»؛ از جانب ما زیارت کن تا موجب زیادی دوستی شود خوانند (تدریب الراوی، ص ۳۸۵).

۳۷. در زیارت عاشورا آمده است: «وَلَوْ لَعَنَ اللَّهُ أُمَّةً أُسْرَجَتْ وَالْجَمَّتْ وَتَنْقَبَتْ وَنَهَيَاتٌ لِقَاتَالِك...» (بحار الانوار، ج ۹۸، ص ۲۹۳، باب ۲۴).

معنای اول، منحرف شدن از راه حق و معنای دوم، به دوش افکندن (تیر و کمان): **إِنْ تَكَبَّرَ الرَّجُلُ كُنَّانَتْهُ وَ قَوْسَهُ، وَ تَنَكَّبَهَا: أَلْقَاهَا عَلٰى مَنْكِبِهِ**.^{۳۸} هر دو معنا در این عبارت، محتمل است، بویژه معنای دوم که با جملات قبل زیارت، سازگاری کامل دارد و معنای جمله چنین می‌شود: «زین بستند و لگام زدند و (تیر و کمان) بر دوش افکندند». تمام این فقرات، آمادگی برای سفر جنگی را می‌رسانند.^{۳۹}

ب) تصحیف معنوی

تصحیف معنوی بدین معنا نیست که در مضمون و مفاد حدیث تصحیف رخ دهد. درایه‌نویسان به حدیث زیر مثال زده‌اند:^{۴۰} از ابوموسی محمد بن المثنی العنزی نقل شده که گفت: «نَحْنُ قَوْمٌ لَنَا شَرَفٌ نَحْنُ عَزَّهُ صَلَّى إِلَيْنَا رَسُولُ اللَّهِ»^{۴۱} که راوی لفظ «عَنْزَةَ» را - که مراد عصای کوتاه است - در حدیث «كَانَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ يَجْعَلُ الْعَنْزَةَ بَيْنَ يَدَيْهِ إِذَا صَلَّى»، به (عَنْزَةَ) که نام قبیله خود راوی است، تصحیف نموده و مفاد حدیث را - که حاکی از نماز گزاردن رسول خدا ﷺ به طرف عصای خویش است - به نماز گزاردن رو به قبیله عنزه تغییر داده است.^{۴۲} البته احتمال این‌که به قصد و عمد از سوی راوی تغییر یافته باشد، بعید نیست، که در نتیجه، از نمونه‌های تحریف خواهد بود.

تصحیف معنوی گاهی در حد تعارض و تضاد میان دو معناست، مانند مثال فوق و گاهی هم تصحیف تفاوت معنایی چندانی ایجاد نمی‌کند و هر دو ضبط می‌تواند درست باشد؛ برای نمونه، می‌توان حدیثی را که از طریق ابن عباس نقل شده، یاد کرد. از وی نقل شده که گفته است: «لَوْ لَا نَهَيْتُهُ عَنْهَا مَا أَحْتَاَجَ إِلَيَّ الزَّنَاءُ إِلَّا شَفَاءً»^{۴۳} اگر منع خلیفه از متعه نبود، کسی دچار زنا نمی‌شد، جز اندکی از مردم». هروی و ابن اثیر آن را در کلمه «شفی» آورده‌اند.^{۴۴} ابن ادریس گوید: برخی از اصحاب ما، آن را تصحیف و به قاف و یای مشدده (شَقِي) نقل کرده‌اند؛^{۴۵} مثلاً در الطرائف آمده است:

لَوْ لَا نَهَيْتُهُ عَنْهَا مَا أَحْتَاَجَ إِلَيَّ الزَّنَاءُ إِلَّا شَقِي.^{۴۶}

۳۸. لسان العرب، ج ۱، ص ۷۷۲.

۳۹. «درنگی در واژه «تَنَكَّبَتْ» در زیارت عاشورا» ص ۴۵.

۴۰. نهاية الدراية، ص ۳۰۵؛ الرعاية، ص ۱۱۱.

۴۱. عن أبي عبد الله ﷺ قال: «كَانَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ يَجْعَلُ الْعَنْزَةَ بَيْنَ يَدَيْهِ إِذَا صَلَّى». (الكافي، ج ۳، ص ۲۹۶، باب ما يستتر به المصلی ممن يمر بين يديه). امام صادق ﷺ از پدر بزرگوار خود روایت کرده که می‌فرماید: «كَانَتْ لِرَسُولِ اللَّهِ ﷺ عَنْزَةٌ فِي أَسْفَلِهَا عَكَازٌ يَتَوَكَّأُ عَلَيْهَا وَ يَخْرُجُهَا فِي الْيَمِينِ يَصَلِّي إِلَيْهَا». رسول خدا ﷺ عصایی داشت که دسته‌اش از آهن بود و بر آن تکیه می‌کرد. در عید فطر و عید قربان آن را بیرون می‌آورد و به طرف آن نماز می‌کرد من لا يحضره الفقيه، ج ۱، ص ۵۰۹، باب صلاة العیدین.

۴۲. رسول الاخبار، ص ۱۱۹؛ محاسن التأويل، ص ۱۲۶.

۴۳. مجموعه ورام، ج ۱، ص ۲۱.

۴۴. النهاية، ج ۲، ص ۴۸۸؛ لسان العرب، ج ۱۴، ص ۴۳۷.

۴۵. السرائر، ج ۲، ص ۶۲۶.

۴۶. الطرائف فی معرفة مناهب الطرائف، ج ۲، ص ۴۵۹.

از عبد الله بن سلیمان نقل شده است که از امام باقر^ع شنیدم که گفت علی^ع می فرمود:

لَوْ لَا مَا سَبَقَنِي بِهِ بَنِي الْخَطَّابِ مَا زَنَيْتُ إِلَّا شَقِيًّا^{۴۷}

اگر حکم خلیفه دوم در باره متعه سبقت نگرفته بود، جز فرد شقاوتمند، زنا نمی کرد.^{۴۸}

عوامل تصحیف

عامل اصلی تصحیف، اشتباه در شنیدن حدیث بر اثر مشابهت تلفظ حروف آن یا اشتباه در دیدن یا اشتباه در قرائت کلمه به سبب مشابهت شکل حروف حدیث است. از این رو، درایه نویسان نوشته اند:

مِنْشَأُ التَّصْحِيفِ إِمَّا الْبَصْرُ أَوْ السَّمْعُ^{۴۹}

منشأ تصحیف یا اشتباه در سمع و شنیدن است و یا در ناحیه دیدن.

به سبب دست به دست شدن کتاب‌های روایی و نسخه برداری از نسخه‌های دیگر و استنساخ کتاب‌ها توسط افراد ناآشنا به دانش حدیث، خستگی و بی‌دقتی راوی یا نسخ‌بردار، ذهنیات راوی یا انس زیاد او با یک واژه و درهم ریختگی برخی خط‌ها، شباهت‌های زیاد حروف با یکدیگر، غلط‌های رسم الخطی و ناخوانا بودن برخی دیگر و پاک شدن برخی کلمات در اثر ساییدگی، آبدیدگی یا موربانه خوردگی، وارد کردن حاشیه در متن کتاب، جابه جایی عبارات و برهم زدن نظم جملات و نقص رسم الخط عربی قدیم - که در آن نقطه‌گذاری کلمات و کتابت الف در وسط کلمه متداول نبوده است - و عوامل بسیار دیگر، درصد راهیابی تصحیف نوشتاری به میزان قابل توجهی افزایش یافته است؛^{۵۰} مثلاً گاهی نفهمی یا بدفهمی راویان عامل تصحیف می‌گردد. علامه مجلسی در پی حدیثی در زمینه عرش و کرسی می‌نویسد:

وَاعْلَمَ أَنَّ هَذَا الْخَبَرَ مِنَ الْمُشَابَهَاتِ وَغَوَامِضِ الْمُخْبِيَاتِ وَالظَّاهِرُ أَنَّهُ وَقَعَ مِنَ الرُّوَاةِ وَالنُّسَاخِ لِغَدَمِ فَهْمِهِمْ مَعْنَاهُ تَصْحِيفَاتٌ وَتَحْرِيفَاتٌ^{۵۱}

بدان که این خبر از متشابهات است و بسیار مبهم، و ظاهر، آن است که چون راویان و نسخه برداران معنای حدیث را نفهمیده‌اند، دچار تصحیف و تحریف‌هایی شده است.

۴۷. الکافی، ج ۵، ص ۴۴۸؛ وسائل الشیعه، ج ۱۴، ص ۴۳۶.

۴۸. از این باب است، حدیث: «إِنَّ مِنْ السُّنَنِ لُبْسَ الْخَاتَمِ؛ انگشتر به دست کردن سنت است» (تحف العقول عن آل الرسول، ص ۳۶۶).

۴۹. الرعاية، ص ۱۱۰؛ نهایه الدراریه، ص ۳۰۵؛ مقیاس الهدایه، ج ۱، ص ۲۴۰ - ۲۴۱.

۵۰. دانشنامه جهان اسلام، ج ۷، ص ۳۵۴.

۵۱. بحار الانوار، ج ۵۵، ص ۳۳، باب ۴ العرش و کرسی و حملتها، ح ۵۱. در جایی دیگر می‌نویسد: «مع أن فی تلك الأخبار الطویلۃ المشتملة علی المعانی المعضلة کثیراً ما یقع التحریف و الإسقاط من الرواۃ؛ با اینکه در چنین اخبار طولانی مشتمل بر معانی ژرف و پیچیده، فراوان از سوی راویان، تحریف و اسقاط در لفظ رخ می‌دهد (ر. کد بحار الانوار، ج ۱۰، ص ۳۲۸، باب ۱۹).

در زیارت عاشورا کلمه «جَاهَدَتْ»، در عبارت «اللَّهُمَّ الْعَنِ الْعِصَابَةَ الَّتِي جَاهَدَتْ الْحُسَيْنَ»^{۵۲}، تصحیف یافته کلمه «جَاهَدَتْ»^{۵۳} و یا «حَارَبَتْ»^{۵۴} است.

نمونه‌ای از تصحیف نسخه‌برداران: امام سجاده^ع در روز عرفه شنید که سائلی از مردم سؤال می‌کند، به او فرمود:

وَيَحْكُ أَغْيَرَ اللَّهِ تَسْأَلُ فِي هَذَا الْيَوْمِ إِنَّهُ لَيَرْجِي لِمَا فِي بُطُونِ الْحِبَالِي فِي هَذَا الْيَوْمِ أَنْ يَكُونَ سَعِيدًا؛^{۵۵}

وای بر تو! آیا در این روز از غیر خدا سؤال می‌کنی؟! همانا که در این روز برای آنچه در شکم‌های زنان باردار وجود دارد، امید می‌رود که سعید باشند.

مجلسی اول می‌نویسد:

در نسخه مصححی که بسیاری از فضلا بر او گشته‌اند، «الجبالی» است و در بعضی از نسخ الجبال است و ظاهراً تصحیف سناخ است.^{۵۶}

سلیمان بن داود منقری، از حماد بن عیسی، از امام صادق^ع روایت کرده است که فرمود:

در وصیت لقمان به پسرش آمده است که: «يَا بُنَيَّ! سَافِرٌ بِسَيْفِكَ وَ حُفَّكَ وَ عِيَاتِكَ وَ جِبَالِكَ»^{۵۷} وَ سِقَانِكَ وَ خُبُوطِكَ وَ مَخْرَزِكَ وَ تَزَوُّدَ مَعَكَ مِنَ الْأَدْوِيَةِ مَا تَنْتَفِعُ بِهِ أَنْتَ وَ مَنْ مَعَكَ وَ كُنْ لِأَصْحَابِكَ مُوَافِقًا إِلَّا فِي مَعْصِيَةِ اللَّهِ عَزَّ وَ جَلَّ وَ زَادَ فِيهِ بَعْضُهُمْ وَ قَرَيْبِكَ»^{۵۸}

ای فرزند عزیزم! با شمشیر و موزه و عمامه و رشته‌ها و طناب‌هایت و مشک آب و نخ و درفش خود سفر کن و داروهایی را که برای تو و یارانت مفید باشد، به همراه خود داشته باش، و با یارانت جز در موارد معصیت خدای عز و جل همگام و هماهنگ باش. بعضی از راویان اسب را نیز بر موارد توصیه لقمان افزوده‌اند.

و در بعضی از نسخه‌ها، چنان که در المحاسن آمده است، به جای «فرس» به معنای اسب، «قوس» به معنای کمان ذکر شده است (چنین به نظر می‌رسد که ذکر این کلمه مناسب‌تر است).^{۵۹} در لوامع صاحبقرانی آمده است:

۵۲. مصباح المتعبد، ص ۷۷۶؛ المصباح، ص ۴۸۴؛ بحار الانوار، ج ۹۸، ص ۲۹۳.

۵۳. خداوندا لعنت نما گروهی را که حسین^ع را انکار کرده و آن جناب را نپذیرفته‌اند (الاخبار الدخيلة، ج ۲، ص ۳۱۸).

۵۴. کامل الزیارات، ص ۱۷۸.

۵۵. من لا يحضره الفقيه، ج ۲، ص ۲۱۱.

۵۶. لوامع صاحبقرانی، ج ۷، ص ۱۰۰.

۵۷. «جِبَالِكَ»؛ الکافی، ج ۸، ص ۳۰۳؛ المحاسن، ج ۲، ص ۲۶۰، ب ۲۲؛ «جِبَلِكَ»، المصباح، ص ۱۸۵.

۵۸. من لا يحضره الفقيه، ج ۲، ص ۲۸۲؛ الأمان، ص ۵۴؛ بحار الانوار، ج ۷۳، ص ۲۷۰؛ المحاسن، ج ۲، ص ۲۶۰.

۵۹. من لا يحضره الفقيه، ترجمه غفاری، ج ۳، ص ۱۶۰.

در *الکافی* و *المحاسن*^{۶۰} در همین حدیث، به جای «و حبالک»، و «خیامک» است؛ یعنی خیمه‌ها را بردار، از جهات دفع سرما و گرما و تصحیف از نساخ شده است... و «ابرتک»؛ یعنی سوزن و ریسمان را بردار، از جهت دوختن رخوت، و از قلم نساخ این کتاب افتاده است و در *الکافی* و *المحاسن* برقی هست و محتمل است که صدوق انداخته باشد و اکتفا به «محرزک» کرده باشد، و ریسمان‌ها بردار، از جهت دوختن و سر دوز، و درفش و جوال دوز و امثال اینها بردار، از جهت دوختن مشک و جوال و غیر آن؛ اگر چه غالباً اطلاق بر چیزی می‌کنند که پوست را به آن می‌دوزند؛ مانند درفش و سوزن بزرگ و اظهر آن است که نساخ انداخته باشند... برقی ذکر کرده است که بعضی از مشایخ در این حدیث روایت کرده‌اند لفظ «و فرسک»، یعنی با اسب به سفر رو که بهترین مرکب‌هاست در سفر؛ اگر بسیار دشمن باشد صاحبش را بیرون می‌برد، و در بعضی از نسخ «و قوسک» است، یعنی چنان که در *المحاسن* است و ظاهراً نساخ تصحیف کرده‌اند؛ یعنی کمان و تیر نیز با خود بردار.^{۶۱}

در حدیثی از امام باقر^ع در باره زمان شهادت حضرت فاطمه^ع آمده است:

تُوُفِّتْ وَ لَهَا تِمَانٌ عَشْرَةٌ سَنَةً وَ خَمْسَةٌ وَ سَبْعُونَ يَوْمًا^{۶۲}؛

حضرت فاطمه^ع به هنگام رحلت هجده سال و هفتاد و پنج روزه بود.

علامه شوشتري بر این باور است که در این حدیث، با توجه به قراین، کلمه تسعون به سبعون تغییر یافته است.^{۶۳} محدث قمی نیز می‌نویسد:

صدر روایت سبع، یعنی هفت بوده، تصحیف به تسع، که نه است. و غفلت از این تصحیف شده و در باب نهم آن حدیث ذکر شده و این تصحیف شایع است، به جهت شباهتی که ما بین لفظ سبع و تسع است بخصوص در خطوط قدیم و به همین ملاحظه بعضی جمع کرده‌اند ما بین روایاتی که در باب وفات حضرت فاطمه - صلوات الله علیها - وارد شده که در بعضی روایات است که آن مخدره در سوم جمادی الآخر وفات فرموده و در روایات دیگر است که مدت مکث آن حضرت در دنیا بعد از پدر بزرگوار خود، هفتاد و پنج روز بوده که در ایام البیض جمادی الاولی واقع می‌شود؛ گفته‌اند که روایت خمسة و تسعین بوده تصحیف شده به خمسة و سبعین؛ یعنی آن حضرت نود و پنج روز بعد از پدر بزرگوار خود مکث کرد و بنا بر این، وفات فرموده در سوم جمادی الآخر.^{۶۴}

پیامدهای تصحیف

بدون تردید، بسیاری از احادیث معصومان^ع تصحیف شده و نقل درست آن به دست ما نرسیده است که این امر آثاری را در پی داشته و خواهد داشت. در اینجا به برخی از آنها اشاره می‌شود:

۶۰. *الکافی*، ج ۸، ص ۳۰۲، ج ۴۶۶؛ *المحاسن*، ج ۲، ص ۳۶۰، ب ۲۲.

۶۱. *لواعص صاحبقرانی*، ج ۷، ص ۳۶۲.

۶۲. *الکافی*، ج ۱، ص ۴۵۷.

۶۳. *الاخبار الدخیلة*، ج ۱، ص ۵۱.

۶۴. *نزهة النواظر فی ترجمة معدن الجواهر*، ص ۹۲؛ *رکة شفاء الصدور فی شرح زیارة العاشور*، ج ۱، ص ۸۰.

۱. تصحیف عامل مهم پیدایش اختلاف و تعارض در اخبار است.^{۶۵} شیخ طوسی، تصحیف راوی و اشتباه نسخه‌برداران را از عوامل تعارض در اخبار دانسته است، و در مواردی با عبارت «تصحیف علی الراوی»^{۶۶} و «غلطاً من الراوی أو الناسخ»^{۶۷} به آن توجه داده و در پی رفع اختلاف برآمده است. شیخ طوسی در پی حدیثی در باره مقدار زکات فطره می‌نویسد:

فالوجه فی هذا الخبر شیئین: أحدهما أنه أراد أربعة أمداد فتصحف علی الراوی بالأرطال؛^{۶۸}

وجه جمع این روایت، یکی از دو امر است: اول آن که حضرت چهار مدّ را در نظر داشته است، ولی راوی اشتباه کرده و آن را به چهار رطل تغییر داده است.^{۶۹}

۲. تصحیف سبب ابهام در معنای حدیث شده و فهم حدیث را دچار مشکل می‌کند. برای نمونه زراره گوید: از امام باقر علیه السلام سؤال کردند:

فِي رَجُلٍ جَهَرَ فِيمَا لَا يَنْبَغِي الْإِجْهَارُ فِيهِ أَوْ أَخْفَى فِيمَا لَا يَنْبَغِي الْإِخْفَاءُ فِيهِ، فَقَالَ: أَي ذَلِكِ فَعَلَ مُتَعَمِّدًا فَقَدْ نَقَضَ صَلَاتَهُ وَ عَلَيْهِ الْإِعَادَةُ؛^{۷۰}

در باره مردی که نماز را در جایی که سزاوار نیست بلند خواندن در آن، بلند بخواند، یا در جایی که سزاوار نیست آهسته خواندن در آن آهسته بخواند، حضرت فرمودند: هر یک از این دو را اگر روی عمد کرده باشد، نماز خود را شکسته است و باید نمازش را دو باره بخواند.

مجلسی اول می‌نویسد:

در بعضی از نسخ «نقص» به صاد مهمله است، یعنی ناقص کرده است نماز خود را و بر اوست که اعاده کند. و بنا بر نسخه معجمه اعاده بر سبیل وجوب است و بنا بر مهمله بر سبیل استحباب است. و احتمال وجوب نیز دارد بنا بر لفظ «علیه» که غالباً آن را در واجب استعمال می‌کنند.^{۷۱}

محمد بن قیس از امام باقر علیه السلام نقل کرده که امیرمؤمنان علیه السلام فرمود:

کسی را حد نزنند، نه مرد را و نه زن را، مگر این که چهار شاهد شهادت دهند بر این که آلت آن دو را در حال کذا و کذا دیده‌اند. و نیز فرمود: من حاضر نیستم که اولین شخص شهود باشم. خوف آن دارم که بعضی از شهود نکول کنند و من تازیانه قذف بخورم.^{۷۲}

۶۵. الرافد، ص ۲۷. مبانی رفع تعارض، ص ۱۴۱.

۶۶. الاستبصار، ج ۱، ص ۸۷، ص ۵۲، ج ۲ و ص ۱۶۹، ب ۱۰۱، ج ۲؛ ج ۲، ص ۴۹، ب ۲۵، ج ۳.

۶۷. همان، ج ۱، ص ۱۹۵، ب ۱۱۵، ج ۶؛ ج ۲، ص ۸۱، ب ۵۲، ج ۵.

۶۸. همان، ج ۲، ص ۴۹، ب ۲۵، ج ۳.

۶۹. چنان که مرحوم فیض در *الروای* آورده است: «به احتمال قوی عدد «سنة» به «اربعة» تغییر یافته است. نه امداد به ارطال. مؤید این

توجیه، قید مدنی است (الروای، ج ۱۰، ص ۲۵۷، ح ۹۵۴۸).

۷۰. الاستبصار، ج ۱، ص ۳۱۳، التهذیب، ج ۲، ص ۱۶۲، ب ۹؛ الفقیه، ج ۱، ص ۳۴۴؛ وسائل‌الشمه، ج ۶، ص ۸۶، ب ۲۶.

۷۱. لوامع صاحبزانی، ج ۴، ص ۲۴۶.

۷۲. من لا یحضره الفقیه، ترجمه غفاری، ج ۴، ص ۲۴، باب ما یجب به التذیر و الحد و الرجم و القتل و النفس فی الزنا، ح ۴۹۹۱: عَنْ أَبِي جَعْفَرٍ علیه السلام قَالَ: قَالَ قَالَ امير المؤمنين علیه السلام: لَا يَجْلِدُ رَجُلٌ وَ لَا امْرَأَةٌ حَتَّى يَشْهَدَ عَلَيْهِ اَرْبَعَةٌ شُهُودٍ عَلَى الْإِيلَاجِ وَ الْإِخْرَاجِ وَ قَالَ لَا أَكُونُ أَوَّلَ الشُّهُودِ اَلْاَرْبَعَةِ اَلْاَخْصَى الرُّوعَةَ أَنْ يَنْكُلَ بَعْضُهُمْ فَاجْلِدُ.

قسمت اول این خبر در *الكافی* و *التهدیب* در یکجا نقل شده^{۷۳} و بخش دیگرش در جای دیگر^{۷۴} و نیز عبارت متن، در بخش اول، ظاهراً تصحیف شده و به جای «لَا يَرْجَمُ»، «لَا يَجْلُدُ» آمده است و در *الكافی* و *التهدیب* «لَا يَرْجَمُ» است،^{۷۵} و معنا و مفاد حدیث این است که رجم تنها به بینه (یعنی چهار شاهد عادل که در حین عمل، ایلاج و اخراج را دیده باشند) ثابت می‌شود، نه به اقرار مرتکب گناه چهار بار؛ بلکه اقرار موجب حد است، یعنی صد تازیانه، نه سنگسار.^{۷۶}

۳. گاهی تصحیف باعث می‌شود که پیروان مذاهب گوناگون با استناد به آن به نفع مذهب خود بهره‌برداری نمایند؛ برای نمونه برخی از زیدیه برای تأیید مذهب خود به روایت مصحّف «أَنَّ الْأَثْمَةَ اثْنَا عَشَرَ مِنْ وُلْدِ أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ» تمسک نموده‌اند.^{۷۷}

راه حل و خلاصی از این گونه پیامدهای نامطلوب، افزون بر دیدن نسخه‌های متعدد، مراجعه به ابواب دیگر و دیگر جوامع حدیثی است. به دیگر سخن، در بیشتر موارد با تشکیل خانواده بزرگ حدیث، نقل درست و خالی از تصحیف شناخته خواهد شد.

راه‌های شناسایی روایات مصحّف

در بیشتر موارد، شناسایی تصحیف در حدیث کار آسانی نیست؛ از این رو، جستجوی راه‌هایی که تصحیف احتمالی در روایات را روشن و چگونگی تصحیح آن را هموار سازد، ضروری می‌نماید، بویژه در مواردی که با مشکل فهم یا تعقید لفظی و معنوی روبه‌رو می‌شویم. برای این هدف می‌توان راه‌کارها و قراینی را ارائه نمود تا تصحیف‌های احتمالی روایات را شناخت و حتی الامکان آنها را از دامن روایات زدود. از جمله راه‌کارهایی که می‌تواند در تصحیف‌شناسی کارساز باشد و ما را در دستیابی به متن اصلی یاری رساند، موارد زیر است:

۱. از راه‌های کشف تصحیف‌ها و تحریف‌ها در عصر حضور معصوم^ع در نزد شیعه، عرضه حدیث بر معصوم^ع است؛ بدین گونه که راوی متن حدیث را برای امام نقل می‌کند و یا به صورت نوشتاری در اختیار امام قرار می‌دهد تا نظر ایشان را در باره آن کسب کند. امام هم آن را تأیید و یا ردّ و اصلاح می‌نماید. بسیاری از این گونه اخبار در کتب روایی موجود است؛^{۷۸} برای نمونه به حضرت صادق^ع عرضه داشتند:

۷۳. *الكافی*، ج ۷، ص ۱۸۳؛ *التهدیب*، ج ۱۰، ص ۲.

۷۴. *الكافی*، ج ۷، ص ۲۱۰.

۷۵. همان، ج ۷، ص ۱۸۳؛ *التهدیب*، ج ۱۰، ص ۲.

۷۶. من لا یحضره الفقیه، ترجمه غفاری، ج ۵، ص ۳۳۹.

۷۷. رجال النجاشی، ص ۴۴۰، ش ۱۱۸۵؛ خلاصة الأقوال فی معرفة أحوال الرجال، ص ۲۶۳. حتی فرزند خدا دانستن حضرت عیسی به تصحیفی در انجیل مستند شده است. (دانشنامه جهان اسلام، ج ۷، ص ۳۵۶).

۷۸. ر. کد مستدرکات علم رجال الحدیث، ج ۱، ص ۶۵؛ ترویح المقال، ص ۴۹؛ من لا یحضره الفقیه، ج ۱، ص ۴۲۱، ح ۱۲۴۰ و ج ۳، ص ۱۷۷، ح ۳۶۷۱.

إِنَّ النَّاسَ يَرْوُونَ عَنْ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ أَنَّهُ قَالَ: إِنَّ الصَّدَقَةَ لَا تَحِلُّ لِيْغْنِيَّ وَلَا لِذِي مِرَّةٍ سِوَى، فَقَالَ: ﴿ قَدْ قَالَ لِيْغْنِيَّ وَلَمْ يَقُلْ لِذِي مِرَّةٍ سِوَى ﴾^{۷۸}

مردم از رسول خدا ﷺ روایت می‌کنند که فرمود: «گرفتن صدقه برای کسی که بی‌نیاز است و چهار ستون بدنش سالم، حلال نیست». امام ﷺ فرمود: «پیامبر غنی و بی‌نیاز را فرموده؛ اما برای فرد سالم نفرموده است».

۲. از جمله اموری که در شناسایی تصحیفات راه‌یافته در متون کار ساز است، مطابقت دادن و مقایسه نسخه‌های مختلف خطی یا غیر خطی یک کتاب روایی با همدیگر است؛ زیرا ممکن است، تصحیف مربوط به برخی از نسخه‌ها باشد. از این رو، با کنار هم قرار دادن نسخه‌های متعدد یک روایت از یک کتاب، می‌توان به تصحیف احتمالی پی برد. بنا بر این، نسخه‌شناسی کتب حدیثی و مقایسه آنها برای شناسایی تصحیفات و تصحیح آن، بسیار راه‌گشاست؛ برای نمونه چند مورد ذکر می‌کنیم.

الف) در *المکاسب المحرمه*، باب «جواز عمل سلطان» بحثی است که آیا کار کردن برای دولت غاصب، جایز است؟ در این باب، حدیثی از شیخ صدوق به نقل از عبید بن زراره روایت شده است که گفت: امام صادق ﷺ مردی را نزد حاکم مدینه زیاد بن عبید الله بن عبد الله بن عبد الممدان فرستاد و فرمود: «وَلْ ذَا بَعْضِ عَمَلِكُ»؛^{۸۰} این مرد را به کاری بگمار. این در حالی است که در برخی از نسخه‌های الفقیه «وَأَرَادَ نَقْصَ عَمَلِكُ»، در برخی دیگر «وَأَذْ نَقْصَ عَمَلِكُ»، نیز در برخی «وَأَوْ نَقْصَ عَمَلِكُ»، در برخی دیگر «وَأَذْ نَقْصَ عَمَلِكُ» و در برخی «وَأِذَا نَقْصَ عَمَلِكُ» ثبت شده است؛ آن چنان که در *الوافی* و *الوسائل* هر دو به نقل از الفقیه «وَأَذْ نَقْصَ عَمَلِكُ»^{۸۱} و در برخی از کتب فقهی به نقل از الفقیه «وَأَوْ نَقْصَ عَمَلِكُ»^{۸۲} آمده است.

محقق و مصحح من لا یحضره الفقیه در پی نقل نسخه‌های متعدد در پانویس می‌نویسد:

همه این نقل‌ها از تصحیفات نسخ سرچشمه گرفته و درست همان است که در متن آوردیم.^{۸۳}

ب) ابوعلی بن راشد روایت کرده است که به امام هادی ﷺ عرضه داشتم:

جُعِلْتُ فِدَاكَ! اشْتَرَيْتُ أَرْضًا إِلَى جَنْبِ صَبِيْعِي بِأَلْفِي دِرْهَمٍ فَلَمَّا وَفَيْتُ الْمَالَ^{۸۴} خُبِرْتُ أَنَّ الْأَرْضَ وَفَتْ، فَقَالَ: لَا يُجُوزُ شِرَاءُ الْوَقْفِ^{۸۵} وَلَا تَدْخُلُ الْعَلَّةُ فِي مَالِكِ،^{۸۶} اذْفَعَهَا إِلَيَّ مَنْ أَوْفَقَتْ^{۸۷} عَلَيْهِ، قُلْتُ: لَا أَعْرِفُ لَهَا رَبًّا. قَالَ: تَصَدَّقْ بِعَلَّتَيْهَا؛^{۸۸}

۷۹. من لا یحضره الفقیه، ج ۳، ص ۱۷۸، باب المعایش و المکاسب، ح ۳۶۷۱. و رکذ بهمارالانوار، ج ۷۲، ص ۴۰۸، ب ۸۷، ح ۴۸ و ح ۹۰.

۸۰. من لا یحضره الفقیه، ج ۳، ص ۱۷۶.

۸۱. وسائل الشیعه، ج ۱۷، ح ۱۹۹۳؛ الوافی، ج ۱۷، ص ۱۶۹.

۸۲. المکاسب المحرمه (اراکلی)، ص ۷۴.

۸۳. من لا یحضره الفقیه، ج ۳، ص ۱۷۶.

۸۴. من لا یحضره الفقیه: «إِلَى جَنْبِ صَبِيْعِي بِأَلْفِي دِرْهَمٍ فَلَمَّا وَفَيْتُ الْمَالَ»؛ تهذیب الاحکام: «فَلَمَّا وَفَرْتُ الْمَالَ»؛ الاستبصار: «إِلَى جَنْبِ صَبِيْعِي فَلَمَّا وَفَرْتُ الْمَالَ». بهمارالانوار: «و فی بعض نسخ الکافی: وفیت، و فی بعضها: وزنت. و هما أظهر»؛ ملاذ الأخیار، ج ۱۴، ص ۳۹۸.

المکاسب: شیخ انصاری: «فَلَمَّا عَمَرْتَهَا»، ص ۱۶۳.

فدایت سوم! زمینی را در کنار زمین خودم به دو هزار درهم خریدم، پس چون بهای زمین را کاملاً آماده نمودم، با خیر شدم که آن زمین وقف است. امام ع فرمود: خریدن وقف جایز نیست، و درآمد آن را به مال خود داخل مکن. آن را به کسانی که زمین برای آنان وقف شده است، تسلیم کن. گفتم: سرپرستی برای آن نمی‌یابم. فرمود: درآمد آن را صدقه بده.

چنان که ملاحظه شد، حدیث فوق با اختلاف نسخه فراوانی نقل شده است؛ ولی در هیچ یک از نسخه‌های چاپی کتب حدیثی به جای «فَلَمَّا وَقَيْتُ الْمَالَ»، عبارت «فَلَمَّا عَمَرْتُهَا» آن گونه که در *المکاسب* شیخ انصاری آمده،^{۸۵} وجود ندارد. گویا شیخ با تکیه بر حافظه خود، این گونه آورده است. این در حالی است که برخی از محشین *المکاسب*، بدون مراجعه به کتب حدیث، بر اساس نقل شیخ اشکال نموده‌اند و دیگران جواب داده‌اند!^{۸۶} از این رو، امام خمینی در کتاب *البیع* در پی نقل همین حدیث به عالمان و دانش‌پژوهان سفارش می‌کند که در نقل احادیث به حافظه خود و یا کتب فقهی - استدلالی متأخران تکیه ننمایند. با تأسف فراوان، پس از گسترش دانش فقه و اصول، قرائت کتب احادیث بر مشایخ و یا قرائت آنان برای ما، از ما فوت شده است و از این جهت، در اشتباهات زیادی گرفتار شده‌ایم که منشأ آن اختلاف نسخه‌ها و حتی اختلاف در قرائت یک کلمه است که با همین یک کلمه احکام دگرگون می‌شود.^{۸۷}

ج) حضرت علی ع فرمود:

صَلَاةٌ فِي بَيْتِ الْمَقْدِسِ تُعْدِلُ أَلْفَ صَلَاةٍ، وَ صَلَاةٌ فِي الْمَسْجِدِ الْأَعْظَمِ تُعْدِلُ مِائَةَ أَلْفِ صَلَاةٍ؛^{۸۸}

یک نماز در بیت المقدس برابرست با هزار نماز و یک نماز در مسجد اعظم^{۸۹} برابرست با صد هزار نماز.

این حدیث در کتب روایی گوناگون نقل شده است. در اکثر نسخه‌های *الفقیه* «مِائَةَ أَلْفِ صَلَاةٍ» آمده است. *نسخ ثواب الأعمال* نیز مختلف است؛ در نسخه چاپی «مِائَةَ صَلَاةٍ»،^{۹۰} ولی در نسخه‌ای که علامه مجلسی و شیخ یوسف بحرانی به نقل از او آورده‌اند، «مِائَةَ أَلْفِ صَلَاةٍ» است.^{۹۱}

۸۵. تهذیب الأحکام و رسائل الشیخة: «أَلُو قُوفٍ» هر دو به نقل از *الکافی*.

۸۶. تهذیب الأحکام: «مَلِكِک».

۸۷. من لا یحضره الفقیه: «وَقُوت».

۸۸. *الکافی*، ج ۷، ص ۳۷؛ من لا یحضره الفقیه، ج ۴، ص ۲۴۲؛ تهذیب الأحکام، ج ۹، ص ۱۳۰، ب ۲، به نقل از *الکافی*: الاستبصار، ص ۴، ص ۹۷، ب ۶۱ به نقل از *الکافی*: وسائل الشیخة، ج ۱۷، ص ۳۶۴، ب ۱۷، به نقل از *الکافی*.

۸۹. *المکاسب*، ص ۱۶۳.

۹۰. حاشیه کتاب *المکاسب* (اصفهانی)، ج ۳، ص ۱۱۴؛ حاشیه کتاب *المکاسب* (آقا رضا همدانی)، ص ۲۵۶.

۹۱. *البیع*، ج ۳، ص ۱۵۰.

۹۲. من لا یحضره الفقیه، ج ۱، ص ۲۳۳.

۹۳. با توجه به سایر اخبار مقصود از مسجد اعظم، مسجد الحرام است و محتمل است مسجد جامع هر شهر باشد.

۹۴. *ثواب الأعمال*، ص ۳۰.

۹۵. *بحار الانوار*، ج ۸۱، ص ۱۵؛ ج ۹۹، ص ۲۷۰؛ *الحدائق*، ج ۷، ص ۳۲۶.

شیخ طوسی در التهذیب^{۹۶} ضمن حدیث سکونی «مائة صلاة»، بدون لفظ «ألف» آورده و نیز در کتاب المحاسن برقی^{۹۷} چنین آمده است. شیخ یوسف بحرانی می‌گوید:

الظاهرُ زيادة لفظ «ألف» مِنَ النَّسَاحِ فِي الصَّدْرِ الْأَوَّلِ أَوْ أَحَدِ الرَّوَاةِ وَاسْتَمَرَ عَلَيْهَا النَّسْخُ؛^{۹۸}
 (د) از امام کاظم^ع نقل شده که از پدرم ابو عبد الله^ع پرسیدم:

رَجُلٌ لَا يَذُرِي أَيْتَيْنِ صَلَّى أَمْ ثَلَاثًا أَمْ أَرْبَعًا فَقَالَ: يَصَلِّي رَكْعَةً [رَكْعَتَيْنِ^{۹۹}] مِنْ قِيَامٍ ثُمَّ يَسَلِّمُ ثُمَّ يَصَلِّي رَكْعَتَيْنِ وَهُوَ جَالِسٌ؛^{۱۰۰}

شخصی در نماز نمی‌داند دو رکعت خوانده یا سه یا چهار رکعت، چه کند؟ فرمود: یک (دو) رکعت در حال ایستاده به جا می‌آورد و سلام می‌دهد، سپس دو رکعت در حال نشسته می‌خواند.

علامه مجلسی می‌نویسد:

نسخه‌های فقیه مختلف است، در بیشتر نسخه‌ها یک رکعت ایستاده و در پاره‌ای از آنها موافق فتوای مشهور دو رکعت^{۱۰۱} نقل شده است. لکن نُسْخُ الْفَقِيهِ مَخْتَلَفَةٌ فِي أَكْثَرِهَا كَمَا تَقْلَنَاهُ وَ فِي بَعْضِهَا يَصَلِّي رَكْعَتَيْنِ مِنْ قِيَامٍ فَيَكُونُ مُوَافِقًا لِلْمَشْهُورِ.^{۱۰۲}

از دیر باز، حدیث پژوهان حاذق توجه ویژه‌ای به نسخه‌ها و اصلاح آنها داشته‌اند؛ همان‌گونه که روش

علامه مجلسی بر این منوال بوده است:

النُّسْخَةُ كَانَتْ فِي هَذِهِ الرَّوَايَةِ سَقِيمَةً جَدًّا وَ لَمْ نَجِدْهَا فِي مَكَانٍ آخَرَ تُصَلِّحُهَا بِهَ قَرَرْنَاهَا كَمَا كَانَتْ.^{۱۰۳}

وی در جای دیگر می‌گوید:

فِي بَعْضِهَا تَصْحِيفَاتٌ تُرْجُو مِنَ اللَّهِ الظُّفْرِ بِنُسْخَةِ أُخْرَى لِتَصْحِيحِهَا؛^{۱۰۴}

۹۶. التهذیب، ج ۳، ص ۲۵۳.

۹۷. المحاسن، ج ۱، ص ۵۷، ب ۷۲. و نیز در کتب زیر بدون لفظ «الف» آمده است: فلاح السائل و نجاح المسائل، ص ۹۱؛ جامع الأخبار، ص ۷۰؛ روضة الراضین و بصرة المتطمین، ج ۲، ص ۳۳۸.

۹۸. الحلائق، ج ۷، ص ۳۲۶.

۹۹. من لا يحضره الفقیه، ج ۱، ص ۳۵۰، باب احکام السهو فی الصلاة.

۱۰۰. بحار الانوار، ج ۸۵، ص ۱۸۵.

۱۰۱. من لا يحضره الفقیه، ج ۱، ص ۳۵۰.

۱۰۲. بحار الانوار، ج ۸۵، ص ۱۸۵؛ و يؤید النسخة المشهورة قول الصدوق و والده إذ الظاهر أنهما لا يقولان إلا عن نص و يؤید النسخة الأخری عدم تعرض العلامة و الشهيد و غیرهما لهذا الخبر و لم یوردوه حجة له و إنما تمسکوا له بالاعتبارات العقلية.

۱۰۳. نسخه این حدیث بسیار سقیم و مغلوط است و من آن را در جای دیگر نیافتیم تا به کمک آن، تصحیح نمایم؛ لذا آن را به همان‌گونه که بود واگذاشتیم (بحار الانوار، ج ۵۵، ص ۲۵۶، ب ۱۰).

۱۰۴. همان، ج ۵۷، ص ۲۶۲.

در برخی از قسمت‌های این حدیث طولانی تصحیفات وجود دارد. امید است نسخه دیگر به دست آید تا تصحیح شود.

از این رو، ایشان در مقام بیان نقل نسخه‌های یک حدیث، از عبارت «فی بعض النسخ»^{۱۰۵} در بیش از ۱۲۳۰ مورد و از «فی اکثر النسخ»^{۱۰۶} در ۲۱۵ مورد و از عبارت «فی نسخه» در بیش از ۸۵ مورد بهره برده است. در پانوشتم نمونه‌هایی از توجه ایشان به نقل نسخه‌های مختلف ارائه می‌شود.^{۱۰۷}

نمونه‌های دیگری از توجه فقیهان به اختلاف نسخ‌های حدیث از این دست است: محقق سبزواری می‌نویسد:

فمسحها إلى الكعبين إلى ظاهر القدم و فی بعض نسخ الكافی^{۱۰۸} علی الكعبین.^{۱۰۹}

و نیز آورده است:

۱۰۵. همان، ج ۴۰، ص ۱۹۶، ب ۹۳، فی بعض النسخ غیره مکان عنده و هو أظهر؛ همان، ج ۴۰، ص ۲۵۴، ب ۹۸، و فی بعض النسخ عرادة مکان جرادة؛ همان، ج ۵۲، ص ۳۷، ب ۱۸، فی بعض النسخ أجبت مکان جلت؛ همان، ج ۵۶، ص ۲۴۰، ب ۲۳، و فی بعض النسخ قائم مکان السائق و السائق أوفق بالآية و لا یتغیر المعنی؛ همان، ج ۵۶، ص ۲۴۱، ب ۲۳، فی بعض النسخ إذ بدون الألف و علیهم مکان علینا؛ همان، ج ۶۲، ص ۸۵، ب ۳، فی بعض النسخ الخامیر مکان الیخامیر و هو أنسب بما ذكره الفیروزآبادی لكن ظاهر العنوان فی المعاصن الأول حيث قال لحوم الظباء و الیخامیر و ذكر هذه الرواية فقط و ضم الظباء مع الخامیر غیر مناسب؛ همان، ج ۶۳، ص ۱۲۲، ب ۲، روی الكلینی الخبر الأول عن العدة عن البرقی و فی بعض نسخه الإملیسی مکان الملاسی و هو أظهر؛ همان، ج ۶۳، ص ۱۷۹، ب ۹، فی بعض النسخ مکان بالزیت بالزبیب لكن ذكره الراوندی فی دعواته و الطبرسی فی المکارم و فیهما علیکم بالزیت؛ همان، ج ۶۴، ص ۱۶۰، ب ۸، فی بعض النسخ عزیز مکان غریب؛ همان، ج ۶۵، ص ۳۲۸، ب ۲۷، فی بعض النسخ فیما مکان مما؛ همان، ج ۶۵، ص ۳۷۵، فی بعض النسخ عزانمه مکان غرائبه؛ همان، ج ۶۵، ص ۳۸۷، ب ۲۷، فی بعض النسخ کل مسکر مکان کل منکر؛ همان، ج ۶۵، ص ۳۹۱، ب ۲۷، کان فی نسختی الروایتین سقم و تشویش لا سیما فی حدود الزکاة؛ همان، ج ۶۶، ص ۲۸۲، ب ۳۷، و فی بعض النسخ مکان و عهد و عمر و هو تصحیف؛ همان، ج ۶۸، ص ۲۲۱، ب ۶۶، فی بعض النسخ مکان الصوم الیوم؛ همان، ج ۷۱، ص ۲۵۷، ب ۱۵، فی بعض النسخ التماقد مکان التناون؛ همان، ج ۸۴، ص ۶۰، ب ۲، فی بعض النسخ مکان ثم بم.

۱۰۶. همان، ج ۲۹، ص ۲۸۹، و المبتدأ فی اکثر النسخ بالباء الموحدة مهوراً، فلعل المعنی أنکم فی مکان یتبدأ منه الأمور و الأحکام، و الأظهر أنه تصحیف المتندی بالنون غیر مهوراً بمعنی المجلس، و کذا فی المناقب القديم؛ همان، ج ۶۳، ص ۳۷۸، ب ۱۱، و فی اکثر النسخ مکان و أهل بیتہ و آل محمد ﷺ؛ همان، ج ۸۴، ص ۲۷۷، ب ۱۲، فی اکثر النسخ و معاکف الهمم قد تعطلت و فی بعضها تقطعت و یحتمل کون المعاکف اسم مکان و لعله بالنسخة الأولى أنسب؛ همان، ج ۸۵، ص ۲۳۹، ب ۱، آن فی اکثر نسخه مکان قوله بإیقان قوله باتفاق.

۱۰۷. همان، ج ۲۵، ص ۲۸۰، ب ۱۰، فی نسخه أصیبت مکان أصلیت؛ همان، ج ۲۵، ص ۳۰۲، ج ۲۹، ص ۱۲۵، ب ۱۱؛ همان، ج ۲۹، ص ۲۶۲، و الواو مکان حتی کما فی روایة ابن أبی طاهر أظهر؛ همان، ج ۲۹، ص ۲۸۴؛ ج ۲۹، ص ۳۱۴، و فی روایة سید مکان عدت رجعت؛ همان، ج ۲۹، ص ۵۹۶؛ ج ۳۳، ص ۲۲۲، ب ۱۸؛ ج ۵۱، ص ۳۱۱، ب ۱۵، فی الکافی مکان قوله و إلا تصدقت به و إلا قصفت به و القصف للهو واللعب و فی الإرشاد و إلا انفقت فی ملاذی و شهواتی و كأنه نقل بالمعنی؛ همان، ج ۶۳، ص ۱۶۳، ب ۷، فی الکافی فی الخبر الأول و إلا أبادت داء مکان أنارتها؛ همان، ج ۷۲، ص ۳۳۶، ب ۸۱، مثله إلا أن ینه القرآن مکان الفقهاء؛ همان، ج ۷۴، ص ۱۱۸، ب ۶، مثله إلا أن ینه حوی مکان و عی و عی مکان حوی؛ همان، ج ۷۶، ص ۳۵، ب ۷۰؛ ج ۷۶، ص ۲۵۵، ب ۱۰۱، فی روایة علی بن جعفر ما لم یزمر مکان ما لم یغض به؛ همان، ج ۸۵، ص ۱۵۱، ب ۵؛ مع أنه رواها الشیخ فی الزیادات و فیها فاضع مکان قافض، و ج ۸۵، ص ۱۸۵؛ ج ۸۵، ص ۲۷۲، لكن فيه مکان فامض فی صلاتک قوله فدعه.

۱۰۸. الکافی، ج ۳، ص ۳۰.

۱۰۹. نخبة المعاد، ج ۱، ص ۳۲.

و فی بعض نسخ التهذیب^{۱۱۰} التمجید بدل التحمید^{۱۱۱}.

شیخ یوسف بحرانی می گوید:

لکن العجب هنا من صاحِبِ الوافی والوسائل انها فی نقلها حدیث الققیه لم یذکرا فی هذه الزیاده، و لعل ما عندهما من نُسخِ الكتاب كان عاریاً عن ذلك إلا انها موجوده فیما عندنا^{۱۱۲} من نسخ الكتاب.^{۱۱۳}

۳. یکی دیگر از راه‌های شناسایی تصحیفات احتمالی، مراجعه به اصول روایی و منابع دست اول است.

در سفینه البحار آمده است:

قال الطبرسی: قال الباقر: لم تُستشف النساء بمثل الرطب إن الله تعالى اطعمه مریم فی نفاسه؛^{۱۱۵}

امام باقر می فرماید: چیزی مانند خرماي تازه مایه شفای زنان نیست؛ زیرا خداوند در ایام زایمان، مریم را از آن اطعام فرمود.

به نظر می‌رسد ناهمگونی میان صدر و ذیل حدیث، فهم آن را مشکل ساخته که این امر با مراجعه به نقل دیگر این روایت و شناخت قسمت تصحیف شده آن، بر طرف خواهد شد. با مراجعه به منبعی که سفینه البحار از آن نقل کرده، فهم این متن، روشن می‌گردد. در آن آمده است: «لَمْ تُسْتَشَفِ النَّسَاءُ بِمِثْلِ الرَّطْبِ».^{۱۱۶}

۴. مراجعه به شروح کتب حدیثی و نیز جوامع روایی ثانوی، یکی دیگر از راه‌های کشف تصحیفات عارض بر حدیث است. با توجه به مهارت صاحبان جوامع حدیثی و یا شارحان در حدیث پژوهی و نسخه‌شناسی و نیز در اختیار داشتن نسخه‌های معتبر و متعدد و نزدیک به عصر مؤلفان، می‌توان با

۱۱۰. تهذیب الأحکام، ج ۳، ص ۱۷۴، ۱۲، باب صلاة المطاردة.

۱۱۱. وسائل الشیعه، ج ۸، ص ۴۴۵، ب ۴، ح ۱۱۲۵.

۱۱۲. نخیره المعاد، ج ۲، ص ۲۹۶.

۱۱۳. الکافی، ج ۳، ص ۴۲۶، باب القنوت فی صلاة الجمعة و الدعاء؛ تهذیب الأحکام، ج ۳، ص ۱۸، باب العمل فی لیلة الجمعة و یومها؛ وسائل الشیعه، ج ۶، ص ۲۷۵، ب ۷؛ بحار الانوار، ج ۸۴، ص ۲۷۲، باب ۱۲؛ ج ۸۶، ص ۲۵۳؛ ج ۹۸، ص ۳۲۴، باب ۲۴؛ جمال الأسبوع، ص ۴۱۲، الفصل الثالث والأربعون؛ مصباح المتعبد، ص ۱۵۲.

۱۱۴. الحدائق الناضرة، ج ۳، ص ۳۶۵.

۱۱۵. سفینه البحار، ج ۱، ص ۴۶۶.

۱۱۶. مجمع البیان، ج ۶، ص ۷۹۰؛ و نیز رکذ تفسیر جوامع الجامع، ج ۲، ص ۳۹۳؛ تفسیر نور الثقلین، ج ۳، ص ۳۳۱، روح المعانی فی تفسیر القرآن العظیم، ج ۸، ص ۴۰۳؛ دعائم الاسلام، ج ۲، ص ۱۴۷؛ الجعفریات، ص ۲۴۳؛ وسائل الشیعه، ج ۱، ص ۴۰۴؛ بحار الانوار، ج ۱۴، ص ۲۲۶، باب ولادة عیسی علیه السلام؛ مستدرک الوسائل، ج ۱۵، ص ۱۲۶، ب ۲۴، ح ۱۷۷۷.

مراجعه به جوامع روایی ثانوی؛ مانند الوافی، وسائل الشیعه و بحار الانوار و یا شروح کتب حدیثی؛ مانند مرآة العقول، لوامع صاحبقرانی، ملاذ الاخبار و استقصاء الاعتبار، تصحیف و تحریف احتمالی آن را روشن ساخت. به چند حدیث از باب نمونه اشاره می‌شود:

الف) مسأله «تغلیظ دیه»؛ به معنای تشدید در مقدار آن در فتوای فقها، فرقی میان قتل عمد و خطا گذاشته نشده است.^{۱۱۷} و تنها روایتی که به صورت تصریح، مسأله «خطأ» در آن مطرح شده، روایت ذیل از الکافی است:

عَنْ زُرَّارَةَ، عَنْ أَبِي جَعْفَرٍ ع قَالَ: سَأَلْتُهُ عَنْ رَجُلٍ قَتَلَ رَجُلًا خَطَأً فِي الشَّهْرِ الْحَرَامِ قَالَ: تُغْلَظُ عَلَيْهِ الدِّيَّةُ وَعَلَيْهِ عِتْقُ رَقَبَةٍ أَوْ صِيَامُ شَهْرَيْنِ مُتَابِعَيْنِ مِنْ أَشْهُرِ الْحُرْمِ...^{۱۱۸}

با مراجعه به جوامع حدیثی - که همین متن را از کلینی روایت می‌کنند - به اختلاف نسخ‌ها پی می‌بریم. شیخ الطائفه، این حدیث را از کلینی در کتاب تهذیب الاحکام^{۱۱۹} و ملا محسن فیض کاشانی - که صحیح‌ترین نسخه‌های الکافی را در اختیار داشته - در کتاب الوافی^{۱۲۰} به جای «تُغْلَظُ عَلَيْهِ الدِّيَّةُ»، عبارت «تُغْلَظُ عَلَيْهِ الْعُقُوبَةُ» آورده‌اند و می‌دانیم مسأله عقوبت - که جنبه «تعزیری» دارد - با مسأله دیه، متفاوت است.

ب) در روایتی در اصول الکافی تعداد آیات قرآن هفده هزار گزارش شده -، در حالی که خلاف ضروری دین است. از امام صادق ع نقل شده که فرمود:

إِنَّ الْقُرْآنَ الَّذِي جَاءَ بِهِ جِبْرِئِيلُ ع إِلَى مُحَمَّدٍ ص سَبْعَةَ عَشَرَ أَلْفَ آيَةٍ؛^{۱۲۱}

قرآنی را که جبرئیل نزد حضرت محمد ص آورد، دارای هفده هزار آیه است.

در کتاب الوافی این روایت به صورت «سبعة آلاف آية» نقل شده است که گویا نسخه دیگری از الکافی در دست داشته‌اند.^{۱۲۲} علامه شعرانی لفظ «عشر» را از اشتباهات نساخ می‌دانند. لکن بسیار سوغمندانه علامه مجلسی^{۱۲۳} و ملا صالح مازندرانی^{۱۲۴} این روایت را قرینه‌ای بر تحریف قرآن دانسته‌اند.

۱۱۷. محقق حلی در ضرایح الاسلام فرموده است: اگر کسی را در ماه‌های حرام (رجب، ذوالقعدة، ذوالحجة و محرم) بکشد، یک سوم بر مقدار دیه افزوده می‌شود.

۱۱۸. الکافی، ج ۴، ص ۱۳۹؛ وسائل الشیعه، ج ۱۰، ص ۳۸۰.

۱۱۹. تهذیب الاحکام، ج ۴، ص ۲۹۷، ج ۸۹۶.

۱۲۰. الوافی، ج ۹، ص ۸۵.

۱۲۱. الکافی، ج ۲، ص ۶۳۴ ح ۲۸.

۱۲۲. الوافی، ج ۵، ص ۱۷۸۱.

۱۲۳. مرآة العقول، ج ۱۲، ص ۵۲۵.

۱۲۴. شرح اصول الکافی، ج ۱۱، ص ۷۹.

ج) نمونه‌هایی از تصحیف به نقل از مجلسی اول در *لوامع صاحبقرانی* (شرح من لا یحضره الفقیه):

رَوَى أَبُو أَيُّوبَ عَنْ مُحَمَّدِ بْنِ مُسْلِمٍ عَنْ أَبِي جَعْفَرٍ ع قَالَ: «إِذَا اغْتَسَفَ الرَّجُلُ يَوْمًا وَ لَمْ يَكُنِ اشْتَرَطَ فَلَهُ أَنْ يَخْرُجَ وَ أَنْ يَفْسَخَ اغْتِكَافَهُ وَ إِنْ أَقَامَ يَوْمَيْنِ وَ لَمْ يَكُنِ اشْتَرَطَ فَلَيْسَ لَهُ أَنْ يَفْسَخَ اغْتِكَافَهُ حَتَّى تَمُضِيَ ثَلَاثَةٌ أَيَّامٍ»^{۱۲۵}

امام باقر ع فرمود: هر گاه معتکف یک روز را به اعتکاف بگذرانند، و شرطی نکرده باشد، می‌تواند از محل اعتکاف خارج شود، و اعتکافش را فسخ کند، و اگر دو روز در اعتکاف به سر برد و شرطی نکرده باشد، نمی‌تواند اعتکافش را فسخ کند، تا سه روز بر آن بگذرد.

در *لوامع صاحبقرانی* آورده است:

اگر شرط کرده باشد، فسخ می‌تواند کرد و عدم فسخ در صورت عدم شرط است تا بگذرد؛ یعنی سه روز. در بعضی از نسخ «یعنی» هست و ظاهراً تصحیف «یعضی»، «یعنی» کرده‌اند و جزو حدیث کرده‌اند؛ چون در کتب حدیث نیست.^{۱۲۶}

و نیز می‌نویسد:

سید بن طاووس ذکر کرده است که نسخ قدیمه/تهذیب موافق کلینی است که بر عکس این است که اگر از جانب راست است، از حیض است و اگر از جانب چپ است، از قرحه است و این سهو از نسخ جدیده/تهذیب است.^{۱۲۷}

مجلسی اول آورده است:

(این حدیث) در نسخ *الکافی* که نزد ماست، نیست. ممکن است که در نسخه شیخ باشد یا از کتاب دیگر از کتب کلینی نقل کرده باشد و آن چه گمان بیشتر است، آن است که این حدیث در کتاب محمد بن احمد بوده است و سهو در نسبت به *الکافی* شده است و از این باب چند جا از شیخ واقع شده است.^{۱۲۸}

۵. مراجعه به منابع روایی اهل سنت - که ممکن است این حدیث را نقل کرده باشند - یکی دیگر از راه‌های شناسایی تصحیفات حدیث است؛ زیرا بخش قابل توجهی از روایاتی که در جوامع روایی ما موجود است، در جوامع روایی آنها نیز آمده است.

روایت شده است که از جمله اسامی مکه، بکه و امّ القری و امّ رحم و باسه است. «امّ رحم» در بیشتر نسخه‌ها با جیم آمده است، و صواب در این باب، چنان که در خبر ابو بصیر ذکر شده، امّ رحم (با حاء مهمله) است. و خبر ابو بصیر چنین است:

و مکه امّ رحم نامیده می‌شود؛ زیرا مردم زمانی که مجاور آنجا می‌شدند، رحم می‌کردند

۱۲۵. من لا یحضره الفقیه، ج ۲، ص ۱۸۶، ح ۲۰۹۶.

۱۲۶. *لوامع صاحبقرانی*، ج ۶ ص ۶۹۶.

۱۲۷. همان، ج ۱، ص ۶۵۶.

۱۲۸. همان، ج ۲، ص ۳۹۶.

ظاهر، این است که آنچه مصنف ذکر کرده، مضمون همین خبر است. و تصحیف از جانب کاتبان سرزده است، و یا این که این خبری دیگر است، و منافاتی میان آن دو خبر نیست، و در *النهاییه* ابن اثیر آمده است که: «رحم» (به ضم) رحمت است، و از همین باب است حدیث مکه «أَن أَمَّ رَحِمَ اسْت»، یعنی اصل رحمت است.^{۱۲۹}

۶. از راه‌های کشف تصحیف، مقایسه و مطابقت دادن روایات هم‌مضمون یا مشابه است که در ابواب گوناگون یک کتاب و یا کتب متعدد روایی آمده است. در این مقایسه تصحیفات احتمالی راه‌یافته به متن حدیث تا حد زیادی قابل شناسایی است.

برای نمونه برخی از فقیهان مانند سید محمد عاملی،^{۱۳۰} محقق سبزواری^{۱۳۱} و مقدس اردبیلی^{۱۳۲} برای عدم وجوب تسلیم در نماز به این روایت تمسک جسته‌اند:

عَنْ عَلِيِّ بْنِ جَعْفَرٍ، عَنْ أَخِيهِ مُوسَى بْنِ جَعْفَرٍ عليه السلام قَالَ: سَأَلْتُهُ عَنِ الرَّجُلِ يَكُونُ خَلْفَ الْإِمَامِ، فَيَطْوُلُ الْإِمَامَ التَّشَهُدَ فَيَأْخُذُ الرَّجُلَ الْبُؤْلُ أَوْ يَتَخَوَّفُ عَلَى سَيْءٍ يَفُوتُ أَوْ يَعْرِضُ لَهُ وَجَعَ كَيْفَ يَضَعُ؟ قَالَ: يَتَشَهُدُ هُوَ وَيَنْصَرِفُ وَيَدْعُ الْإِمَامَ؛^{۱۳۳}

علی بن جعفر از برادرش موسی بن جعفر علیه السلام سؤال کرد درباره شخصی که پشت سر امام نماز جماعت می‌خواند و امام تشهد را طولانی می‌کند و او را بول می‌گیرد یا می‌ترسد که چیزی از دست برود یا دردی عارض او شود، چه بکند؟ آن حضرت علیه السلام فرمود: تشهد را بخواند و از نماز فارغ شود و امام را به حال خود رها کند.

این در حالی است که در کتاب *الفقیه*^{۱۳۴} و در باب دیگری از *التهدیب*^{۱۳۵} این گونه آمده است:

... كَيْفَ يَضَعُ؟ قَالَ: يَسْلَمُ وَيَنْصَرِفُ وَيَدْعُ الْإِمَامَ؛^{۱۳۶}

امام علیه السلام فرمود: سلام دهد و از نماز فارغ شود و امام را به حال خود واگذارد.

در کتاب *مسائل علی بن جعفر*^{۱۳۷} نیز با هر دو نسخه «یسلم»^{۱۳۷} و «یتشهد»^{۱۳۸} آمده است.

۱۲۹. من لا یحضره الفقیه، ترجمه غفاری، ج ۳، ص ۱۱۷.

۱۳۰. مدارک الاحکام، ج ۳، ص ۴۳۰.

۱۳۱. ذخیره المعاد، ص ۲۸۹.

۱۳۲. مجمع الفائدة، ج ۲، ص ۲۷۹ و ج ۳، ص ۳۳۸.

۱۳۳. تهذیب الاحکام، ج ۲، ص ۳۳۹؛ باب احکام السهو، ح ۳۴؛ رسائل الشیخ، ج ۸، ص ۴۱۳، ح ۶۴، ص ۱۱۰-۴۷.

۱۳۴. الفقیه، ج ۱، ص ۴۰۱.

۱۳۵. التهذیب، ج ۳، ص ۲۸۳.

۱۳۶. بحار الانوار، ج ۱۰، ص ۲۸۰، باب ۱۷؛ ج ۸۵، ص ۵۵.

۱۳۷. ص ۱۷۸.

۱۳۸. ص ۲۵۵.

صاحب جواهر می‌نویسد:

روایت «یسلم» علاوه بر این که در کتاب الفقیه آمده که به طور قطع، اضبط از التهذیب است و نیز در باب دیگر از التهذیب وارد شده، موافق است با دو حدیث صحیح دیگر از زراره و حلبی که در آنها مشابه همین از امام صادق ع سؤال شده است.^{۱۳۹}

زراره از امام صادق ع روایت کرده که از آن حضرت پرسیدم در باره شخصی که پشت سر امام جماعت است و امام تشهد آخر را طولانی کند، او چه می‌تواند بکند؟ «قَالَ: یَسْلَمُ وَ یَمْضِی لِحَاجَتِهِ إِنْ أَحَبَ»^{۱۴۰} حضرت ع فرمود: اگر دوست داشته باشد، می‌تواند سلام نماز را بدهد و دنبال حاجت خود برود.

گاهی هم با مقایسه روایات مشابه، ادعای تصحیف در یک حدیث مورد نقد قرار می‌گیرد. سید عبد الکریم بن طاوس در کتاب فرحة الغری، پس از ذکر دو حدیث در فضیلت انگشتر عقیق می‌گوید: این دو حدیث رد قول حمزة بن الحسن اصفهانی در کتاب التنبیه علی حدوث التصحیف می‌کند که او گفته است این روایت مشهور از پیامبر ص: «تَخَمُّوا بِالْعَقِیقِ» تصحیف است و حضرت فرموده‌اند: «تَخِیمُوا بِالْعَقِیقِ»؛ یعنی در وادی عقیق (اسم صحرائی در بیرون مدینه) خیمه بزنید؛ از این دو حدیث ظاهر شد استبعاد اصفهانی خطاست و مراد از عقیق همین سنگ معروف است.^{۱۴۱}

۷. از دیگر راه‌های کشف تصحیفات، اجمال و نارسایی متنی است. برخی از محققان به عنوان یک قاعده بر این باورند که «هر جایی که معنای عبارت متکلفانه است، اصل، مصحف بودن عبارت است»؛ زیرا در چنین مواردی، با وجود علم اجمالی به خطا، نمی‌توان اصالت عدم الخطا را جاری ساخت.^{۱۴۲}

۸. یکی دیگر از راه‌های بسیار مهم و پر کاربرد، پی بردن به تصحیفات عارض بر حدیث، وجود ناسازگاری ظاهری آن با مسلمات و بدیهیات شرعی و عقلی است.

در الکافی چند خبر در باب «ما جاء فی الاثنی عشر و النص علیهم»^{۱۴۳} وجود دارد که امامان معصوم شیعه ع را بر خلاف مذهب و اعتقادات این طایفه، ظاهراً سیزده نفر می‌شمارد. از جمله ضروریات مذهب، اعتقاد به امامت دوازده امام است که اگر حدیثی خلاف آن باشد، پذیرفتنی نیست.

۱۳۹. جواهر الکلام فی شرح شرائع الإسلام، ج ۱۰، ص ۲۹۵. «مع أن المروری عن الفقیه الذی هو اضبط من التهذیب قطعا «یسلم و ینصرف و یدع الامام» کموضع آخر من التهذیب، و لعله الحق لموافقته حیث ذلک لصحیحی زرارة و الحلبي عن الصادق ع. المسؤل فیهما عن مثل ذلک. و نیز رکذ ریاض المسائل فی تحقیق الأحکام بالادلة، ج ۳، ص ۲۴۵.

۱۴۰. من لا یحضره الفقیه، ج ۱، ص ۳۹۳، باب الجماعة و فضلها، ح ۱۱۶۴. و نیز روایت حلبی از امام صادق ع: «عَنِ الْحَلْبِيِّ عَنْ أَبِي عَبْدِ اللَّهِ فِي الرَّجُلِ يَكُونُ خَلْفَ الْإِمَامِ فَيَطِيلُ الْإِمَامُ التَّشَهُدَ. قَالَ: يَسْلَمُ مِنْ خَلْفِهِ وَ يَمْضِي فِي حَاجَتِهِ إِنْ أَحَبَّ» (تهذیب الأحکام، ج ۲، ص ۳۱۷، ح ۱۵، ص ۱۵۵ و ص ۳۴۹، ح ۱۶، ص ۳۳؛ وسائل الشیعة، ج ۶، ص ۴۱۶، ب ۱، ح ۸۱۵).

۱۴۱. فرحة الغری، ص ۸۹.

۱۴۲. «درنگی در واژه «تَخَمَّتْ» در زیارت عاشورا»، ص ۴۲.

۱۴۳. الکافی، ج ۱، ص ۵۳۱، ح ۷ و ۱۷ و ۱۸.

عَنْ زُرَّارَةَ، قَالَ: سَمِعْتُ أَبَا جَعْفَرٍ ع يَقُولُ: الْإِنْتَا عَشْرَ الْإِمَامِ مِنْ آلِ مُحَمَّدٍ ع كُلُّهُمْ مُحَدَّثٌ مِنْ وُلْدِ رَسُولِ اللَّهِ ص وَمِنْ وُلْدِ عَلِيٍّ وَرَسُولِ اللَّهِ وَ عَلِيٍّ ع هُمَا الْوَالِدَانِ؛^{۱۴۴}

زراره گوید شنیدم: امام باقر ع می فرمود: دوازده امام از آل محمد ع همگی محدث اند و از فرزندان رسول خدا ص و از فرزندان علی باشند، و پیغمبر و علی ع دو پدرند.

از امام باقر ع نقل شده که رسول خدا ص فرموده است:

إِنِّي وَائْتِي عَشْرَ مِنْ وُلْدِي وَأَنْتَ يَا عَلِيُّ زُرُّ الْأَرْضِ، يَعْنِي أَوْتَادَهَا وَجِبَاهَهَا بِنَا أَوْلَدَ اللَّهُ الْأَرْضَ أَنْ تَسِيحَ بِأَهْلِهَا فَإِذَا ذَهَبَ الْإِنْتَا عَشْرَ مِنْ وُلْدِي سَاخَتْ الْأَرْضُ بِأَهْلِهَا وَ لَمْ يَنْظُرُوا؛^{۱۴۵}

به راستی من و دوازده تن از فرزندانم و تو ای علی! بند و قفل زمین هستیم (یعنی میخ ها و کوه های زمین). به سبب ما خدا زمین را میخ کوبیده تا اهلس را فرو نبرد، چون دوازدهمین فرزندم از دنیا برود، زمین اهلس را فرو برد و مهلت داده نشوند [دیده نشوند].

ولی شیخ طوسی در کتاب الغیبه آورده است: «إِنِّي وَ أَحَدَ عَشْرَ مِنْ وُلْدِي...».^{۱۴۶} و طبق ضروریات

مذهب شیعه، یازده امام از فرزندان رسول خدا ص هستند.

با توجه به ضبط شیخ صدوق در کتاب عیون اخبار الرضا ع ^{۱۴۷} و النخصال،^{۱۴۸} شیخ مفید در کتاب الارشاد،^{۱۴۹} طبرسی در کتاب اعلام الوری^{۱۵۰} و سید هاشم بحرانی در کتاب الإنصاف فی النص علی الأئمه ع،^{۱۵۱} ابتدا این روایات در نسخه های الکافی منطبق با عقاید شیعه بوده است و بعد در تجدید نسخه و یا در مواقع دیگر، تصحیف شده اند.

جابر بن عبد الله انصاری گوید: خدمت فاطمه ع رسیدم، در برابرش لوحی بود که نام های اوصیای از فرزندان او در آن بود. من شمردم، دوازده نفر بودند، آخر آنها قائم ع بود، «ثَلَاثَةٌ مِنْهُمْ مُحَمَّدٌ وَ ثَلَاثَةٌ مِنْهُمْ عَلِيٌّ»؛ سه محمد در میان آنها بود و سه علی.^{۱۵۲} «ثَلَاثَةٌ مِنْهُمْ عَلِيٌّ». یعنی از فرزندان فاطمه سه علی نام بود، نه از همه ائمه ع که چهار علی نام باشند ظاهر، این است که نسخه نویسان تصحیف کرده اند؛ زیرا در روایت صدوق در کمال الدین و العیون و الققیه^{۱۵۳} و در روایت شیخ مفید در کتاب الارشاد این حدیث

۱۴۴. همان، ج ۱، ص ۵۳۱.

۱۴۵. همان، ج ۱، ص ۵۳۴.

۱۴۶. الغیبه للطوسی، ص ۱۳۹: الإنصاف فی النص علی الائمه، ص ۶۵.

۱۴۷. عیون اخبار الرضا ع، ج ۱، ص ۶۰.

۱۴۸. النخصال، ج ۲، ص ۴۸۰، ح ۴۹.

۱۴۹. الارشاد، ج ۲، ص ۳۴۷.

۱۵۰. اعلام الوری، ص ۳۹۰.

۱۵۱. الإنصاف فی النص علی الائمه ع، ص ۶۵.

۱۵۲. الکافی، ج ۱، ص ۵۳۲.

۱۵۳. کمال الدین، ج ۱، ص ۲۶۹: عیون اخبار الرضا ع، ج ۱، ح ۴۷، ب ۶ و ققیه ج ۴، ص ۱۸۰.

از جابر نقل شده است^{۱۵۴} و در کتب دیگر هم نقل شده و به جای سه علی نام، چهار علی نام ضبط شده است.^{۱۵۵}

۹. اطلاعات رجالی و راوی‌شناسی ما، از جهت آشنایی راوی با لغت و مقدار دقت و ضبط راوی و خوش خطی او و... از دیگر راه‌های کشف اختلالات احتمالی راه‌یافته در احادیث به شمار می‌رود. از همین رو، دیدگاه عالمان نسبت به راویانی همچون عمار سبابلی - که از ضبط و لغت ضعیفی برخوردار بود - با ابان بن تغلب - که خود لغت‌دان و ادیب ماهری است - متفاوت است.^{۱۵۶}

نتیجه

۱. برای کسی که در صدد فهم حدیث بر آمده، دقت در یافتن و شناسایی موارد آسیب‌ها؛ مانند: تصحیف، نقل به معنا، تقطیع، تعارض و غیر آن، و قبل از آن توجه به عوامل آسیب‌زا ضروری است.

۲. احتمال راهیابی خطا و تصحیف در هر متنی وجود دارد، متون روایی نیز از این امر مستثنا نیستند. از این رو، مقابله نسخه‌های متعدد حدیثی از دیر باز مورد نظر محدثان بوده است. بدون تردید، بسیاری از احادیث معصومان علیهم‌السلام تصحیف شده است که این امر آثاری را در پی داشته و خواهد داشت؛ مانند: اختلاف در اخبار، ابهام در معنای حدیث و....

۳. تصحیف، گاهی محسوس است و لفظی و گاهی معقول است و معنوی و هر کدام از این دو یا نوشتاری است و یا شنیداری و هر کدام از اینها، گاهی در سند رخ می‌نماید و گاهی در متن حدیث.

۴. اشتباه در قرائت یا اشتباه در شنیدن حدیث را می‌توان از مهم‌ترین عوامل تصحیف برشمرد.

۵. تصحیف متن حدیث تأثیر نامطلوبی بر فهم آن می‌گذارد که پیگیری حدیث‌پژوه را می‌طلبد تا با تشکیل خانواده حدیث، به متن غیر مصحّف حدیث دست یابد. پاره‌ای از احادیث اهل بیت علیهم‌السلام در هر زمان، تبیین و روشنگری روایات نارسا و یا مصحّفی بوده است که به معصوم پیش از آنان نسبت داده شده است.

۶. از جمله راهکارهایی که می‌تواند در تصحیف‌شناسی کارساز باشد، به طور اجمال عبارت‌اند از: مقایسه و مقابله نسخه‌های مختلف یک کتاب روایی با یکدیگر؛ مراجعه به اصول اولیه و مصادر اصلی روایات؛ مقایسه و مطابقت دادن روایات هم‌مضمون یا قریب المضمون مذکور در کتب متعدد روایی با هم؛ مراجعه به شروح کتب حدیثی و جوامع روایی ثانوی همچون *الوافی*، *وسائل الشیعة* و *بحار الانوار*.

کتابنامه

- *لؤلؤة البحرین*، یوسف بحرانی، چاپ دوم، قم، مؤسسه آل‌البیت، بی‌تا.

۱۵۴. الارشاد، ج ۲، ص ۳۴۶.

۱۵۵. ركة الروافی، ج ۲، ص ۳۰۹، به نقل از الكافی: الإنصاف فی النص علی الأئمة علیهم‌السلام، ص ۶۳؛ اعلام الوری بأعلام الهدی، ص ۳۸۶؛ وسائل الشیعة،

ج ۱۶، ص ۲۴۴، ب ۳۳؛ كشف الغمة فی معرفة الأئمة، ج ۲، ص ۴۴۸.

۱۵۶. تنقیح المقال، ج ۲، ص ۳۱۹؛ بعوث فی الاصول، ج ۷، ص ۳۲. برای نمونه روایات دارای اختلال عمار بنگرید: الإستبصار، ج ۱، ص ۳۷۲؛ ج ۳،

ص ۹۵، ب ۶۲.

- الفهرست، ابن ندیم، تحقیق: رضا تجدد، بی جا، بی تا.
- کامل الزیارات، ابن قولویه، مرتضوی، نجف، چاپ اول، ۱۳۵۶ق.
- الاخبار الدخیله، محمد تقی شوشتری، تهران، صدوق، بی تا.
- الإرشاد فی معرفه حجج الله علی العباد، محمد بن محمد مفید، ۲جلد، کنگره شیخ مفید، قم، چاپ اول، ۱۴۱۳ق.
- الاستبصار، محمد بن حسن طوسی، سید حسن موسوی خراسان، چاپ چهارم، تهران، دارالکتب الاسلامیه، ۱۳۶۳.
- إعلام الوری، فضل بن حسن طبرسی، یک جلد، دار الکتب الإسلامیه، تهران.
- الأمان، علی بن موسی سید ابن طاوس، مؤسسه آل البيت علیهم السلام، قم، ۱۴۰۹ق.
- الإنصاف فی النص علی الأئمه علیهم السلام، سید هاشم بحرانی، ترجمه: رسولی محلاتی، دفتر نشر فرهنگ اسلامی، تهران، چاپ دوم، ۱۳۷۸ش.
- بحار الانوار، محمدباقر مجلسی، الطبعة الثالثة، بیروت، دار احیاء التراث، ۱۴۰۳ق.
- بحوث فی علم الاصول، سید محمد باقر صدر، سید محمود هاشمی، الطبعة الخامسة، مرکز الغدیر، ۱۴۱۷.
- تحریر المواعظ العدیدیه، علی مشکینی، الهادی، قم، چاپ هشتم، ۱۴۲۴ق.
- تحف العقول عن آل الرسول صلی الله علیه و آله، ابن شعبه حرانی، جامعه مدرسین، قم، چاپ دوم، ۱۴۰۴ق.
- تحف العقول، محمد باقر کمره‌ای، ترجمه کمره‌ای، انتشارات کتابچی، تهران، چاپ ششم، ۱۳۷۶ش.
- تدرب الراوی، جلال الدین سیوطی، تحقیق عبدالوهاب عبداللطیف، الطبع الاول، قاهره، دار الکتب، بی تا.
- «تصحیف و تحریف»، سید محمدجواد شبیری، دانشنامه جهان اسلام، تهران، بنیاد دائرة المعارف اسلامی، چاپ اول، ۱۳۸۲ش.
- تصحیفات المحدثین، حسن بن عبد الله عسکری، تحقیق: محمود أحمد میره، چاپ اول، المطبعة العربیة الحدیثة، القاهرة، ۱۴۰۲ - ۱۹۸۲م.
- تفسیر القرآن الکریم، محمد بن ابراهیم صدرالمطالین، تحقیق: محمد خواجوی، چاپ دوم، قم، انتشارات بیدار، ۱۳۶۶ش.
- تفسیر المراغی، احمد بن مصطفی مراغی، بیروت، داراحیاء التراث العربی.
- تفسیر جوامع الجامع، فضل بن حسن طبرسی، چاپ اول، انتشارات دانشگاه تهران و مدیریت حوزه علمیه قم، تهران، ۱۳۷۷ش.
- تنقیح المقال فی علم الرجال، عبدالله مامقانی، المکتبه المرتضویه، نجف، ۱۳۵۲ق.

- توضیح المقال فی علم الرجال، ملا علی کنی، تحقیق: محمد حسین مولوی، دار الحدیث، الأولى، ۱۴۲۱ - ۱۳۷۹.
- تهذیب الاحکام، محمد بن حسن طوسی، سید حسن موسوی خراسان، الطبعة الرابعة، تهران، دارالکتب الاسلامیه، ۱۳۶۵.
- ثواب الأعمال، محمد بن علی صدوق، انتشارات شریف رضی، قم، ۱۳۶۴ش.
- جامع الأخبار، تاج الدین شعیری، الفصل الثاني و الثلاثون فی فضائل المساجد، انتشارات رضی، قم، چاپ اول، ۱۴۰۵ق.
- جامع المقال، فخرالدین طریحی، تهران، کتابفروشی جعفری تبریزی، بی تا.
- الجعفریات (الأشعثیات)، محمد بن محمد ابن اشعث کوفی، یک جلد، مکتبه نینوی الحدیثه، تهران.
- جمال الأسبوع، علی بن موسی سید ابن طاوس، یک جلد، انتشارات رضی، قم.
- جواهر الکلام، محمدحسن نجفی، الطبعة الثالثة، تهران، دار الکتب الاسلامیه، ۱۳۶۷.
- حاشیه کتاب مکاسب، آقا رضا بن محمد هادی همدانی، قم، چاپ اول، ۱۴۲۰هـ. ق.
- حاشیه کتاب مکاسب، محمد حسین اصفهانی کمپانی، قم، چاپ اول، ۱۴۱۸هـ. ق.
- الحدائق الناضرة فی احکام العترة الطاهرة، یوسف بن احمد بن ابراهیم بحرانی، ۲۵ جلد، دفتر انتشارات اسلامی وابسته به جامعه مدرسین حوزه علمیه قم، قم، چاپ اول، ۱۴۰۵ق.
- الخصال، محمد بن علی صدوق، جامعه مدرسین، قم، چاپ اول، ۱۳۶۲ش.
- خلاصه الأقوال فی معرفه أحوال الرجال، حسن بن یوسف حلّی، در یک جلد، دار الذخائر، قم، ۱۴۱۱ق.
- «درنگی در واژه «تَنْقَبْتُ» در زیارت عاشورا»، سید محمدجواد شبیری، فصلنامه علوم حدیث، ش ۲۱، پاییز ۱۳۸۰ش.
- دعائم الإسلام، نعمان بن محمد تمیمی مغربی، ۲ جلد، دار المعارف مصر، ۱۳۸۵ق.
- ذخیره المعاد، محمد باقر، سبزواری مؤسسه آل البيت علیه السلام، طبعه حجریه.
- الرافد فی علم الاصول، سیدعلی سیستانی، سیدمنیر سیدعدنان، الطبعة الاولى، قم، مکتب آیت الله سیستانی، ۱۴۱۴ق.
- رجال النجاشی (فهرست أسماء مصنفی الشیعه)، احمد بن علی نجاشی، در یک جلد، دفتر انتشارات اسلامی، قم، ۱۴۰۷.
- الرسائل الرجالیة، محمد بن محمد ابراهیم کلباسی، تحقیق محمد حسین درایتی، چاپ اول، دار الحدیث، ۱۳۸۱ش.
- الرعاية، زین الدین عاملی (شهید ثانی)، تحقیق حسین بقّال، الطبعة الثانية، قم، مکتبه المرعشی النجفی، ۱۴۱۳ق.
- الرواشع السماویة، محمدباقر میرداماد، چاپ اول، قم، دار الحدیث، ۱۳۸۰.

- روح المعانی فی تفسیر القرآن العظیم، سید محمود آلوسی، تحقیق علی عبدالباری عطیه، چاپ اول، دارالکتب العلمیه، بیروت، ۱۴۱۵ ق.
- روش فهم حدیث، عبدالهادی مسعودی، چاپ اول، تهران، سمت، ۱۳۸۴ ش.
- روضه الواعظین و بصیره المتعظین، فتال نیشابوری، مجلس فی ذکر فضل المساجد، انتشارات رضی، قم، چاپ اول.
- ریاض المسائل فی تحقیق الأحکام بالدلائل، سید علی طباطبایی، مؤسسه آل البیت علیهم السلام، قم، چاپ اول، ۱۴۱۸ ق.
- السرائر، ابن ادريس حلی، الطبعة الثانية، قم، مؤسسه النشر لجماعه المدرسين، ۱۴۱۰ ق.
- سفینه البحار، عباس قمی، چاپ اول، قم، اسوه، ۱۴۱۴.
- شرح اصول کافی، ملا صالح مازندرانی، چاپ اول، دار إحياء التراث العربی، بیروت، ۱۴۲۱ - ۲۰۰۰ م.
- شفاء الصدور فی شرح زیارة العاشور، میرزا ابو الفضل تهرانی، انتشارات مرتضوی، چاپ اول، ۱۳۷۶ ق.
- صحاح اللغة، اسماعیل جوهری، چاپ چهارم، بیروت، دار العلم، ۱۴۰۷ ق.
- الطرائف فی معرفة مذاهب الطوائف، علی بن موسی سید ابن طاووس، چاپ اول، خیام، قم، ۱۴۰۰ ق.
- الطهاره، روح الله خمینی، مؤسسه تنظیم و نشر آثار امام خمینی قدس سره.
- مدارک الأحکام فی شرح عبادات شرائع الإسلام، عاملی محمد بن علی موسوی، مؤسسه آل البیت علیهم السلام، بیروت، چاپ اول، ۱۴۱۱ هـ. ق.
- العین، خلیل بن احمد فراهیدی، جلد چهارم، چاپ اول، قم، هجره، ۱۴۰۵.
- عیون اخبار الرضا علیه السلام، محمد بن علی صدوق، ۲ جلد، نشر جهان، تهران، چاپ اول، ۱۳۷۸ ق.
- الغیبه، محمد بن الحسن طوسی، چاپ اول، مؤسسه المعارف الإسلامیه، ۱۴۱۱.
- فتح القدير، محمد بن علی شوکانی، چاپ اول، دمشق، بیروت، دار ابن کثیر، دار الكلم الطیب، ۱۴۱۴ ق.
- فرحة الغری بصرحة القرى، سید عبد الکریم بن طاووس، دار الرضی، قم، چاپ اول، بی تا.
- فرحة الغری، سید عبد الکریم بن احمد بن طاووس، ترجمه علامه مجلسی، میراث مکتوب، تهران، چاپ اول، ۱۳۷۹ ش.
- فلاح السائل و نجاح المسائل، علی بن موسی سید ابن طاووس، بوستان کتاب، قم، چاپ اول.
- الفوائد الحائرية، وحید بهبهانی محمد باقر، چاپ اول، قم، مجمع الفكر الإسلامی، ۱۴۱۵ ق.
- قواعد التحديث، محمد جمال الدين قاسمی، بیروت، دار الکتب العلمیه، بی تا.
- القوانين المحكمة، ابوالقاسم قمی، ج ۱، تهران، الطبعة الحجرية، بی تا.
- الکافی، محمد بن یعقوب کلینی، چاپ پنجم، تهران، دار الکتب الإسلامیه، ۱۳۶۳.
- کتاب البیع، روح الله خمینی، چاپ اول، تهران، مؤسسه تنظیم و نشر آثار امام خمینی، ۱۴۲۱ ق.

- *كشف الغمة في معرفة الأئمة*، اربلی، ۲ جلد، بنی هاشمی، تبریز، چاپ: اول، ۱۳۸۱ ق.
- *كمال الدين و تمام النعمه*، محمد بن علی صدوق، ۲ جلد در یک مجلد، دار الکتب الإسلامية، قم، ۱۳۹۵ ق.
- *لب اللباب في علم الرجال*، محمد جعفر شریعتمدار، استرآبادی، میراث حدیث شیعه، به کوشش: مهدی مهریزی و همکاران، دفتر دوم، چاپ اول، دار الحدیث، قم، ۱۳۷۸ ش.
- *لسان العرب*، ابن منظور، الطبعة الاولى، بیروت، دارصادر، ۱۴۱۰ ق.
- *لوامع صاحبقرانی المشتهر بشرح الفقیه*، محمد تقی بن مقصود علی اصفهانی (مجلسی اول)، مؤسسه اسماعیلیان، قم، چاپ دوم، ۱۴۱۴ هـ. ق.
- *مبانی رفع تعارض اخبار*، سید علی دلبری، چاپ اول، مشهد، دانشگاه علوم اسلامی رضوی، ۱۳۸۶ ش.
- *مجمع البحرين*، فخرالدین طریحی، چاپ دوم، قم، دفتر نشر فرهنگ اسلامی، ۱۴۰۸ ق.
- *مجمع البيان*، فضل بن حسن طبرسی، چاپ سوم، انتشارات ناصر خسرو، تهران، ۱۳۷۲ ش.
- *مجمع الفائدة*، احمد اردبیلی، تحقیق: مجتبی عراقی و دیگران، جماعه مدرسین، ۱۳۶۲ ش.
- *مجموعه ورام (تنبيه الخواطر)*، ابن ابی فراس ورام، چاپ اول، قم، مکتبه فقیه.
- *محاسن التأویل*، جمال الدین قاسمی، تحقیق: محمد باسل عیون السود، چاپ اول، بیروت، دار الکتب العلمیة، ۱۴۱۸ ق.
- *المحاسن*، احمد بن محمد بن خالد برقی، قم، دارالکتب الاسلامیة، ۱۳۷۱.
- *المحدث الفاصل بین الراوی و الراعی*، حسن بن عبدالرحمان رامهرمزی، تحقیق: محمد عجاج خطیب، چاپ سوم، بیروت، دار الفکر، ۱۴۰۴ ق.
- *مرآة العقول في شرح أخبار آل الرسول*، محمد باقر بن مولی محمد تقی مجلسی، ۲۶ جلد، دار الکتب الإسلامیة، تهران، چاپ دوم، ۱۴۰۴ هـ. ق.
- *مسائل علی بن جعفر*، علی بن جعفر، مؤسسه آل البيت، قم، ۱۴۰۹ ق.
- *مستدرک الوسائل*، میرزا حسین نوری، مؤسسه آل البيت، قم، ۱۴۰۸ ق.
- *مستدرکات علم رجال الحدیث*، علی نمازی شاهرودی، چاپ اول، تهران، شفق، ۱۴۱۲ ق.
- *مستدرکات مقباس الهدایة فی علم الدرایة*، محمدرضا مامقانی، الطبعة الاولى، قم، مؤسسه آل البيت، ۱۴۱۳.
- *مسند احمد*، احمد ابن حنبل، دار صادر، بیروت، بی تا.
- *مصایح الظلام*، محمد باقر وحید بهبهانی، مؤسسه العلامة المجدد الوحید البهبهانی، قم، چاپ اول، ۱۴۲۴ هـ. ق.
- *مصباح المتجهد*، محمد بن حسن طوسی، یک جلد، مؤسسه فقه الشیعه، بیروت، ۱۴۱۱ ق.
- *مصباح المنیر*، احمد فیومی، چاپ اول، دار الهجرة، قم، ۱۴۰۵ ق.

- المصباح، ابراهیم بن علی عاملی کفعمی، انتشارات رضی، قم، ۱۴۰۵ق.
- مقباس الهدایة فی علم الدراییة، عبد الله مامقانی، تحقیق: محمد رضا المامقانی، الطبعة الاولى، قم، آل البيت علیهم السلام، ۱۴۱۱ق.
- مقدمة ابن الصلاح، عثمان بن عبد الرحمن شهرزوری، تحقیق ابو عبد الرحمن صلاح بن محمد، الطبعة الاولى، بیروت، دارالکتب العلمیه، ۱۴۱۶ ق.
- المكاسب المحرمه، محمد علی اراکی، مؤسسه در راه حق، قم، چاپ اول، ۱۴۱۳ هـ. ق.
- مکاسب، مرتضی انصاری، به خط: طاهر خوشنویس، چاپ دوم، تبریز، ۱۳۷۵ق.
- ملاذ الأخیار فی فهم تهذیب الأخبار، محمد باقر بن مولی محمد تقی مجلسی، ۱۶ جلد، کتابخانه آیت الله مرعشی نجفی علیه السلام، قم، چاپ اول، ۱۴۰۶ هـ. ق.
- من لا یحضره الفقیه، محمد بن علی صدوق، الطبعة الخامسة، تهران، دارالکتب الاسلامیه، ۱۴۱۰ق.
- من لا یحضره الفقیه، محمد بن علی صدوق، ترجمه علی اکبر غفاری، ۶ جلد، نشر صدوق، تهران، چاپ اول، ۱۳۶۷ش.
- منتقى الجمان فی الاحادیث الصحاح والحسان، حسن بن زین الدین عاملی (شهید ثانی)، تصحیح: علی اکبر غفاری، چاپ اول، قم، انتشارات اسلامی، ۱۴۰۷ ق.
- منهج النقد فی علوم الحدیث، نورالدین عتر، الطبعة الثالثة، دمشق، دار الفکر، ۱۴۱۸ ق.
- نزهة النواظر فی ترجمه معدن الجواهر، عباس قمی، اسلامیه، چاپ اول، تهران، بی تا.
- نور الثقلین، عبد علی بن جمعه عروسی حویزی، انتشارات اسماعیلیان، قم، چاپ چهارم، ۱۴۱۵ق.
- نهاية الدراییة، حسن صدر، تحقیق ماجد الغرباوی، قم، نشر المشعر، بی تا.
- النهاية فی غریب الحدیث، ابن اثیر علی بن ابی الکریم، تحقیق: طاهر أحمد الزاوی، محمود محمد الطناحی، الرابعة، مؤسسه اسماعیلیان، قم، ۱۳۶۴ ش.
- نهج النصاحه مجموعه کلمات قصار حضرت رسول صلی الله علیه و آله و سلم، ابو القاسم پاینده، چاپ چهارم، تهران، دنیای دانش، ۱۳۸۲ ش.
- الواقی، محمد محسن ابن شاه مرتضی ابن شاه محمود فیض کاشانی، ۲۶ جلد، کتابخانه امام امیر المؤمنین علی علیه السلام، اصفهان، چاپ اول، ۱۴۰۶ هـ ق.
- الوجیزه، محمد بن الحسین بهایی، ترجمه سید محمد مرعشی، ۱۴۰۷ ق.
- وسائل الشیعه، محمد بن حسن حر عاملی، الطبعة الثالثة، قم، مؤسسه آل البيت، ۱۴۱۶.
- وصول الأخیار إلى أصول الأخبار، حسین بن عبد الصمد عاملی، عبداللطیف کوهکمره ای، قم، مجمع ذخائر الاسلامیه، ۱۴۰۱ق.